

GB Subject to change
D Änderungen vorbehalten
NL Wijzigingen voorbehouden
F Sous réserve de modifications
E Reservado el derecho de modificaciones técnicas
P Reservado o direito a modificações
I Con riserva di modifiche
S Ändringar förbehålles
FIN Pidätämme oikeuden muutoksiin
N Rett till endringer forbeholdes
DK Ret til ændringer forbeholdes

H Változtatás jogát fenntartjuk
CZ Změny vyhrazeny
SK Změny vyhrazeny
SLO Predmet sprememb
PL Temat do zmiany
LT Akeitimų objektas
LV Var tikt veiktas izmaiņas
EST Võimalikud on muudatused
RO Cuprinsul poate suferi modificări
HR Podložno promjenama
SB Podložno izmenama
RUS Технические характеристики могут вноситься изменения без предварительного уведомления.
UA Технічні характеристики можуть вноситися без попереднього повідомлення
GR Προϋμε το δικαίωμα αλλαγών

FERM®
JUST A PERFECT TOOL

Art.no. CDM1003
FDC-1200



GB	USERS MANUAL	04
D	GEBRAUCHSANWEISUNG	08
NL	GEbruikSAANWIJZING	13
F	MODE D'EMPLOI	18
E	MANUAL DE INSTRUCCIONES	23
P	MANUAL DE INSTRUÇÕES	28
I	MANUALE UTILIZZATI	33
S	BRUKSANVISNING	38
FIN	KÄYTTÖOHJE	42
N	BRUKSANVISNING	47
DK	BRUGERVEJLEDNING	51

PC
AE 25

CE

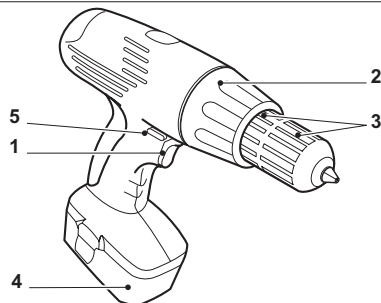


Fig. A

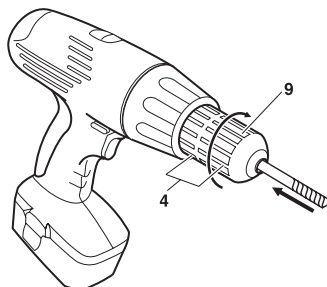


Fig. B

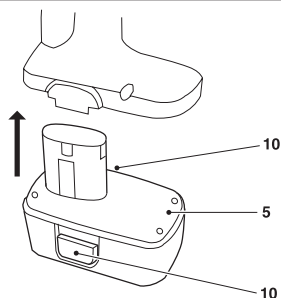


Fig. C



DECLARATION OF CONFORMITY

FDC-1200 • CORDLESS DRILL

- (GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (D) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:
- (F) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:
- (E) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:
- (P) Declaramos por nossa total responsabilidade que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:
- (I) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:
- (S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:
- (FIN) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:
- (N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:
- (DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:
- (H) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak:
- (CZ) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobek je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:
- (SLO) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:
- (LT) Prisiimdami visa atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminys atitinka žemiau parinėtus standartus arba nuostatus:
- (LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā ar atbilst šķējošiem standartiem un nolikumiem:
- (EST) Deklareerime meie ainuvastutuse, et see toode on vastavuses ka kooskõlas järgmistele standarditele ja määrustega:
- (RO) Declaram prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive:
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:
- (SB) Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je usaglašen sa sledećim standardima ili normama:
- (RUS) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:
- (UA) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:
- (GR) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνει και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:

EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-2, EN55014-1, EN55014-2, EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3.

98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

Zwolle, 01-06-2007

J.A. Bakker-van Ingen
CEO Ferm BV

J. Lodewijk
Quality Manager Ferm Global

It is our policy to continuously improve our products and we therefore reserve the right to change the product specification without prior notice.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM • Zwolle The Netherlands

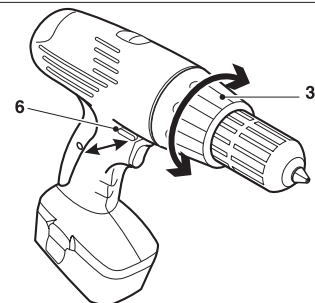


Fig. D

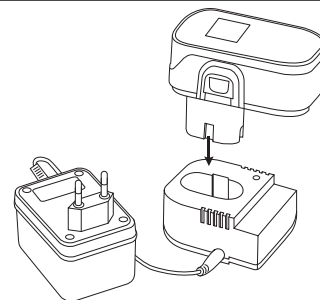


Fig. E

CORDLESS DRILL

The numbers in the text refer to the diagrams on pages 2 - 3.



For your own safety and that of others, we recommend that you read this instruction manual carefully before using this machine. Keep this instruction manual and the documentation provided with the machine for future reference.

Contents

1. Machine information
2. Safety instructions
3. Mounting accessories
4. Operation
5. Service & maintenance

1. MACHINE INFORMATION

Technical specifications

Voltage	12V $\equiv$
Charger voltage	230 V
Charger frequency	50 Hz
Battery output	1.3 Ah
Charging time	3-5 hour
Max. torque (low speed)	12 Nm
No-load speed	0-550/min
Chuck capacity	0.8 - 10 mm
Weight (incl. battery)	1.56 kg
L _{pa} (acoustic pressure)	72.8 dB(A)
L _{wa} (acoustic power)	83.8 dB(A)
Vibration	0.703 m/s ²

Contents of packing

- 1 Cordless drill
- 1 Battery
- 1 Adapter + battery holder
- 2 Double-sided bits
- 1 Operating instructions
- 1 Safety instructions
- 1 Warranty card

Check the appliance, any loose parts and accessories for damage caused during transport.

Product information

Fig. A

1. On/off switch
2. Torque setting ring
3. Chuck
4. Battery
5. Direction switch

2. SAFETY INSTRUCTIONS

Explanation of the symbols



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Indicates electrical shock hazard.



Rotation, left/right.



The number of revolution of the machine can be electronically set.



Do not use in rain.



Indoor use only



Maximum temperature 40 °C.



Do not throw the battery into fire.



Do not throw the battery into water.



Thermal protection 130 °C.



In case of failure, the transformer in not dangerous (separated circuit).



Ni-Cd batteries can be recycled. Drop them off at a disposal center for chemical wastes, so that they can be recycled or disposed of in an eco-friendly manner.



Do not dispose of in household waste.

Important safety notes on charger and batteryblock



If you come into contact with acid from the battery block, rinse it off with water immediately. If acid gets into your eyes, rinse out your eyes at once with water and contact a doctor immediately!

1. Read and note the operating instructions and safety notes for the charger and battery block before use!
2. NB! Only use the charger and battery block that were supplied by the manufacturer - otherwise you will risk an accident.
3. Protect the charger, battery block and power tool from moisture, e.g. rain or snow.
4. Always check that all cables are connected correctly before using the charger.
5. If you discover that a cable is damaged, you should not use the charger again. Have the damaged cable replaced immediately.
6. When the charger is not in use, the mains plug should be removed from the power socket. Do not pull out the plug by grasping the cable.
7. If the charger has been dropped or has otherwise been exposed to high mechanical stresses, you should have it checked for damage by an authorised dealer before using it again. Damaged parts should be repaired.
8. Exercise caution when handling the battery block and do not drop it or expose it to impacts.
9. Never attempt to repair the charger or battery block yourself. Repairs must always be carried out by an authorised dealer - otherwise you risk an accident.
10. Before cleaning or servicing the charger or battery block, always pull the plug from the charger socket.
11. Never charge the battery block when the ambient temperature is below 5 °C or above 40 °C.

12. The air vents in the charger must never be blocked.

13. The battery block must not be short-circuited.



A short-circuit will cause a high current to flow. This may result in overheating, the danger of fire or explosion of the battery block. This may damage the battery block or the user may risk an accident.

Therefore:

- Do not connect any cables to the poles of the battery block.
- Take care that there are no metal objects (nails, paper clips, coins, etc.) on the contact surface of the battery block.
- Do not expose the battery block to water or rain.
- Only use the battery block supplied in combination with this cordless drill/screwdriver so as to avoid faults and/or risks to persons.

14. A damaged battery block or one that can no longer be charged must be disposed of as special waste. Do not discard it with household waste.

15. Never throw the battery block onto a fire or into water. This will risk explosion!

Electrical safety

When using electric machines always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions and also the enclosed safety instructions.



Always check that the voltage on the batterypack corresponds to the voltage on the rating plate. Also check that your mains voltage corresponds to the input voltage of the battery charger.



Class II machine. Your machine is double insulated; therefore no earthwire is required.

Replacing cables or plugs

Immediately throw away old cables or plugs when they have been replaced by new ones. It is dangerous to insert the plug of a loose cable in the wall outlet.

- Remove the battery block. When the power tool is not being used, prior to maintenance and when changing tools such as the clamping chuck, and drill.
- The tool is suitable for use as a screwdriver and drill. Any other application is specifically excluded.

3. MOUNTING ACCESSORIES



Prior to mounting an accessory always remove the battery.

Fitting and removing drill cutters

Fig. B

In addition to drills, the tool can also accommodate screwdriver bits with a hexagonal shaft.

- Loosen the drill chuck (4) by rotating the hand-grip (9).
- Insert the shaft of the drill into the chuck.
- Tighten the drill chuck so that the drill is firmly clamped.
- Rotate the drill chuck in the opposite direction when you wish to change the drill.

Connecting and removing the battery

Fig. C



Ensure that the exterior of the battery block or tool is clean and dry before connecting the charger.

- Ensure that the direction reversing switch (5 Fig. A) is in the central position in order to prevent the appliance from being switched on unexpectedly.
- Insert the battery (5) into the base of the appliance, as shown on the illustration. Push the battery until it latches in.
- Press the locking buttons (10) on both sides before removing the battery, and disengage the battery from the base of the appliance.

4. OPERATION



Always follow the safety notes and the relevant safety code.

Hold the appliance firmly and press the drill steadily onto the workpiece. Do not overload the appliance. Only use drill with no visible wear. Worn drills will have a bad effect on the functioning of the appliance.

Adjusting the torque

Fig. D

The appliance has 16 different torque settings with which to set the power for driving and removing screws.

- Set the torque adjustment ring (3) to the desired position. The available torque settings are indicated on the adjustment ring by the numbers 1 to 8 and by dots between the figures to define intermediate settings (16 in total).
- You should preferably choose as low a setting as possible when using the screwdriver. Select a higher setting if the motor slips.

Driving and removing screws

- Set the direction reversing switch (6) to position 'R' in order to drive screws.
- Set the direction reversing switch to position 'L' in order to remove screws.

Drilling

- Rotate the torque adjustment ring (3) to the drilling position.



Ensure that the direction reversing switch (6) is always set to 'R' during drilling.

Switching the device on and off

Fig. A

- Depress the on/off switch (1). It regulates the speed of the appliance by transmitting power to the switch.
- Release the on/off switch (1) to halt the drill chuck immediately which will no longer run on.

Afladning af batteriet



Det er ikke kun opladningen af batterierne, der er vigtig, afladningen har lige så stor eller måske endnu større betydning.

- Når batteriet er opladet, skal akku-boremaskinen bruges, indtil du begynder at lægge mærke til, at boremaskinens kraft er i aftagende, og at den ikke når op på den maksimale omdrejningshastighed.
- Batteriet er nu næsten afladet. Først nu kan du begynde at lade batteriet op.
- Hvis batteriet oplades, mens det stadig er opladet til f.eks. en tredjedel af kapaciteten, kan den såkaldte 'hukommelseffekt' forekomme. Da det under opladningen nu kun er den afladede del af batteriets batterikapacitet, der oplades, kan batteriet begynde at krystallisere i den tredjedel, der stadig er opladet. Denne del af batterikapaciteten kan aldrig bruges bagefter.
- Aflad ikke batteriet til minimum. Så snart du bemærker, at styrken eller den maksimale omdrejningshastighed begynder at tage af, skal batteriet oplades. Når du fortsætter med at bruge boret, og batteriet bliver helt afladet, kan den såkaldte 'ombyttede poler'-effekt forekomme. Batteripolernes polaritet bliver byttet om: '+' bliver til '-' og '-' bliver til '+'. Er dette først sket, vil polariteten stadig være byttet om under opladningen, og dette vil skade batteriet uopretteligt.



Hvis akku-boremaskinen ikke skal bruges i en længere periode, skal batteriet lades helt op forinden.

Batteriet skal være opladet under opbevaringen.

5. SERVICE & VEDLIGEHOLDELSE



Sørg for at maskinen ikke står under stress, når der udføres vedligeholdelsesarbejder på mekanikken.

Maskinerne er udviklet til at fungere længe uden problemer med et minimum af vedligeholdelse. Ved at rengøre maskinen regelmæssigt og behandle den korrekt, bidrager De til en længere levetid for maskinen.

Rengøring

Rengør regelmæssigt maskinkappen med en blød klud, helst efter hvert brug. Sørg for at ventilationshullerne er fri for støv og snavs. Brug en blød klud, der er vædet i sæbevand til at fjerne hårdnakket snavs. Brug ingen opløsningsmidler, så som benzin, alkohol, ammoniak, osv. Den slags stoffer beskadiger kunststofdelene.

Smøring

Maskinen behøver ingen ekstra smøring.

Føj!

Skulle en fejl opstå, f.eks. pga. slidtage af en enhed, kontakt venligst serviceadressen på garantibeviset. På bagsiden af denne manual finder du en tegning med alle dele, der kan bestilles.

Miljø

For at undgå transportbeskadigelse leveres maskinen i en solid emballage. Emballagen er så vidt muligt lavet af genbrugsmateriale. Genbrug derfor emballagen. NiCd celler kan genvindes.



Defekte og/eller kasserede elektriske eller elektroniske maskiner skal afleveres på en genbrugsplads.

Garanti

Læs det separat vedlagte garantikort for garantibetingelserne.

- Sørg for at knappen til omløbsretningen (5 på fig. A) står i den midterste position, for at undgå utilsigtet start af maskinen.
- Sæt batteriet (5) ind i maskinens sokkel som vist på tegningen. Tryk det helt i bund så det går i hak.
- For at fjerne batteriet skal du trykke låsekapperne (10) på begge sider ind og trække batteriet ud af maskinens sokkel.

4. BETJENING



Overhold altid sikkerhedshenvisningerne, og følg de relevante forskrifter.

Hold maskinen ordentligt fast, og tryk boret ensartet ind i emnet. Undgå at overbelaste maskinen. Anvend udelukkende bor som ikke udviser synligt slid. Slidte bor har en negativ indflydelse på maskinens funktionsevne.

Indstilling af drejningsmoment

Fig. D

Maskinen har 16 forskellige indstillinger for drejningsmoment til regulering af den kraft hvormed skruer bliver skruet i eller ud.

- Sæt indstillingsringen for drejningsmoment (3) i den ønskede position. De indstillinger af drejningsmomentet der er til rådighed, vises på indstillingsringen dels med cifrene fra 1 til 8, dels med prikker mellem cifrene som angiver mellempositioner (dvs. i alt 16).
- Man skal helst vælge den laveste position der giver tilstrækkelig kraft til at dreje skruen rundt. Vælg en højere position hvis motoren "glider i koblingen".

Anvendelse som skruetrækker.

- Sæt knappen for omløbsretningen (6) i position 'R' for at skruer skrues i.
- Sæt knappen for omløbsretningen (6) i position 'L' for at skruer skrues ud.

Boring

- Drej indstillingsringen for drejningsmoment (3) i boreposition.



Sørg for at knappen for omløbsretningen (6) altid står i position 'R' når du borer.

Start og stop

Fig. A

- Tryk på startknappen (1). Du kan regulere maskinens omdrejningstal ved at trykke mere eller mindre hårdt på knappen.
- Når du slipper startknappen (1), bliver patronen straks bremset, og der er ikke noget efterløb.
- Når maskinen er slukket, kan du blokere den ved at sætte knappen for omløbsretningen (6) i den midterste position.



Læg først maskinen fra dig når motoren står helt stille. Læg ikke maskinen på et støvet underlag. Der kan trænge støv ind i mekanismen.

Opladning af batterier

Det vedlagte batteri er ikke opladet ved leveringen.

- Brug kun batteriopladeren ved temperaturer mellem +5° og +40° Celsius.
- Brug kun batteriopladeren i tørre, udluftede lokaler.

Opladning

Fig. E

- Sæt batteriholderen på et plant bord og sæt batteriet i batteriholderen. Vær opmærksom på markeringerne af + og – pol.
- Sæt netadapterens adapterstik i stikket på siden af batteriholderen.
- Sæt netadapteren i stikkontakten.
- Den røde opladningslampe på batteriholderen lyser for at vise, at batteriet er ved at blive opladet.
- Opladningen af et helt afladet batteri tager cirka 5 timer første gang og derefter cirka 3 timer.



Det røde lys slukkes ikke automatisk, når opladningstiden er forbi! Tag batteriet ud af opladeren inden 5 timer. Hvis batteriet ikke tages ud af opladeren efter opladningstiden, kan det blive overophedet.

- Move the direction reversing switch (6) to the centre in order to lock the appliance in its disabled state.

Only lay down the appliance when it has stopped running completely. Do not place it on a dusty surface as particles of dust could get into the mechanism.

Charging the battery

The included battery is delivered in non-charged condition.

- Only use the battery charger in a temperature range between +5° to +40° Celsius.
- Only use the battery charger in dry, ventilated rooms.

Charging

Fig. E

- Place the battery holder on a flat table and put the battery in the battery holder. Pay attention to + and - pole markings.
- Put the adapter plug of the net adapter in the connector on the side of the battery holder.
- Put the net adapter in the socket.
- The red charging lamp on the battery holder will illuminate indicating the battery is being charged.
- The charging process of a fully discharged battery will take approximately 5 hours the first time and afterwards approximately 3 hours.



After the charging time the red light will not switch off automatically! Remove the battery within 5 hours from the charger. If the battery is not removed from the charger after the charging period it may become overheated.

Discharging the battery



Not only charging batteries is important, discharging is of equal importance or even greater importance.

- When the battery is charged the cordless drill has to be used until you start noticing that the power of the drill is diminishing and that the maximum rotational speed is not reached.
- The battery is almost discharged now only now you can start charging the battery.
- Charging the battery while it is still charged for say one-third of capacity, the so-called 'memory effect' can occur. Since during charging only the discharged part of the battery capacity of the battery is being charged now, the battery can start crystallizing in the one-third that is still charged. This part of the battery capacity can never be used afterwards.
- Do not discharge the battery to the minimum. As soon as you notice that the power or the maximum rotational speed is diminishing, you have to charge the battery. When you proceed using the drill and the battery becomes fully discharged, the so-called 'switch of poles effect' can occur. The polarity of the battery poles will be switched: the '+' will become '-' and the '-' will become the '+'. Once this has occurred the polarity will remain switched during loading and this will damage the battery irreparable.



When the cordless drill is not being used over a longer period of time, the battery has to be charged fully first. The battery has to be stored in charged condition.

5. SERVICE & MAINTENANCE



Make sure that the machine is not live when carrying out maintenance work on the motor.

The machines have been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning.

Cleaning

Keep the ventilation slots of the machine clean to prevent overheating of the engine. Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

Lubrication

The machine requires no additional lubrication.

Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact the service address on the warranty card. In the back of this manual you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

Environment

To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging. NiCd cells are recyclable.



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

Warranty

The guarantee conditions can be found on the separately enclosed guarantee card.

AKKU-BOHRSCHRAUBER

Die Ziffern im nachstehenden Text verweisen auf die Abbildungen auf Seite 2-3



Um Ihre eigene Sicherheit und die Sicherheit Anderer zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, sich diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme gründlich durchzulesen. Bewahren Sie diese Anleitung und die übrige Dokumentation zusammen mit der Maschine auf.

Inhalt

1. Technische Daten
2. Sicherheitsvorschriften
3. Montage des zubehörs
4. Bedienung
5. Wartung und Pflege

1. TECHNISCHE DATEN

Gerätedaten

Spannung	12V ---
Spannung Akkuladegerät	230 V
Frequenz Akkuladegerät	50 Hz
Akkuleistung	1.3 Ah
Ladedauer	3-5 Std
Max. Drehmoment (Geschwindigkeit niedrig)	12 Nm
Drehzahl, ohne Last	0-550/min
Bohrfutteraufnahme	0.8 - 10 mm
Gewicht (einschl. Akku)	1.56 kg
Lpa (Schalldruck)	72.8 dB(A)
Lwa (Schallleistung)	83.8 dB(A)
Vibrationswert	0.703 m/s ²

Verpackungsinhalt

- 1 Akku-Bohrschrauber
- 1 Akku
- 1 Adapter + Akkuhalter
- 2 Doppelseitige bits
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Sicherheitsvorschriften
- 1 Garantiekarte

10. Før rengøring eller vedligeholdelse af opladeren eller batteriet skal man altid trække netkablet ud af opladerens stikdåse.

11. Batteriet må ikke oplades hvis den omgivende temperatur er under 5 °C eller over 40 °C.

12. Opladerens ventilationsåbninger skal altid være frie.

13. Batteriet må ikke kortsluttes.



Ved en kortslutning løber der strøm med høj strømstyrke. Dette kan medføre overophedning, brandfare eller sprængning af batteriet. Resultatet kan være at batteriet bliver ødelagt eller brugeren kommer til skade.

Derfor:

- Tilslut aldrig nogen kabler til batteriets poler.
- Pas på at der ikke er nogen metalgenstande (søm, klips, mønter osv.) i holderen til batteriet.
- Udsæt aldrig batteriet for vand eller regn.
- Anvend udelukkende det vedlagte batteri sammen med denne batteriboremaskine for at undgå fejl og/eller risici.

14. Et batteri som er beskudiget eller ikke længere kan oplades, skal bortskaffes som elektronisk affald. Det må ikke bare smides i skraldespanden som restaffald.

15. Kast aldrig batteriet på et bål eller i vandet. I så fald kan det eksplodere!

Elektrisk sikkerhed

For at undgå elektrisk stød, tilskadekomst og brandfare når man anvender elværktøj, skal man overholde de følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger. Læs og overhold alle disse henvisninger før du anvender dette elværktøj. Sikkerhedshenvisningerne skal opbevares ordentligt.



Tjek altid om batterispenningen svarer til den der er angivet på typeskiltet. Tjek desuden om netspændingen svarer til batteriopladerens indgangsspænding.



Klasse II maskine – Dobbel isolering – Du behøver ingen jordforbindelsestik.

Udskiftning af kabler eller stik

Gamle kabler eller stik skal bortskaffes umiddelbart efter at de er blevet udskiftet med nye. Tilslutning af et stik med et løst kabel til en stikdåse er farligt.

- Tag batteriet af. Når elværktøjet ikke anvendes, før vedligeholdelse og ved udskiftning af værktøjer som f.eks. borepatron og bor.
- Apparatet er egnet til skruining og boring. Enhver anden anvendelse er forbudt.

3. MONTAGE AF TILBEHØR



Fjern altid batteriet inden du begynder på arbejdet.

Isætning og udtagning af bor

Fig. B

Foruden bor kan man sætte skruetrækkerbits med sekskantet skaft i maskinen

- Løsn borepatronen (4) ved at dreje på flangen (9).
- Sæt borets skaft ind i åbningen i borepatronen.
- Spænd borepatronen så boret sidder godt fast.
- Løsn borepatronen igen når du vil udskifte boret.

Isætning og udtagning af batteriet

Fig. C



Kontroller at den udvendige overflade på batteriet eller værktøjet er ren og tør, inden du tilslutter opladeren.

Produktinformation

Fig. A

1. Afbryder
2. Ring til indstilling af drejemoment
3. Spændepatron
4. Batteri
5. Afbryder til omdrejningsretning

**2. SIKKERHEDS-
INSTRUKTIONER**

Symbolforklaring

-  *Betegnelse for risiko for personskader, dødsfald eller beskadigelse af værktøjet i tilfælde af at du er uopmærksom på instruktioner i denne manual.*
-  *Indikerer fare for elektrisk stød*
-  *Rotation, venstre/højre.*
-  *Maskinens omdrejningstal kan indstilles elektronisk.*
-  *Må ikke bruges i regn.*
-  *Kun beregnet til indendørs brug*
-  *Maksimumtemperatur 40 °C.*
-  *Kast ikke batteriet i åben ild.*
-  *Kast ikke batteriet i vand.*
-  *Temperaturbeskyttelse 130 °C.*
-  *I tilfælde af fejl er transformatoren ikke farlig (isoleret kredsløb).*



Ni-Cd-batterier kan genbruges. Afløber dem på et bortskaffelsessted til kemisk affald, så batterierne kan genbruges eller bortskaffes på miljøvenlig vis.



Batterier skal altid afløberes til recirkulation

Vigtige sikkerhedshenvisninger for oplader og batteri



Hvis du kommer i kontakt med syre fra batteriet, skal du straks vaske syren af med vand. Hvis du får syre i øjnene, skal du omgående skylle øjnene med vand og straks søge lægehjælp!

1. Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedshenvisningerne for opladeren og batteriet før du tager apparatet i brug!
2. Pas på! Anvend kun den oplader og det batteri der er leveret af producenten, for at undgå fare for tilskadekomst.
3. Opladeren, batteriet og elværktøjet skal beskyttes mod fugt som f.eks. regn eller sne.
4. Før du anvender opladeren, skal du altid kontrollere om alle kabler er tilsluttet korrekt.
5. Hvis et kabel er beskadiget, må opladeren ikke anvendes. Det beskadigede kabel skal straks udskiftes.
6. Hvis opladeren ikke er i brug, skal stikket på netkablet være trukket ud af stikdåsen. Træk i stikket, ikke i kablet.
7. Hvis opladeren falder på gulvet eller på anden vis udsættes for en kraftig mekanisk belastning, skal man få den undersøgt for skader på et godkendt specialværksted inden man anvender den igen. Beskadigede dele skal repareres.
8. Batteriet skal behandles forsigtigt. Pas på ikke at tabe det eller udsætte det for slag.
9. Forsøg aldrig selv at reparere opladeren eller batteriet. Reparationer skal altid udføres på et godkendt specialværksted. Ellers er der fare for uheld.

Überprüfen Sie die Maschine, lose Teile und Zubehör auf Transportschäden.



Ni-Cd-Akkus sind recycelbar. Geben Sie sie bei einer Entsorgungsstelle für chemische Abfälle ab, so dass die Akkus recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.



Nicht in den Hausmüll werfen

Produktinformationen

Abb. A

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Einstellung Drehmoment
3. Bohrfutter
4. Akku
5. Drehrichtungsschalter

2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Erläuterung der Symbole



Lebens- und Verletzungsgefahr und Gefahr von Beschädigungen am Gerät bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung.



Deutet das Vorhandensein elektrischer Spannung an.



Rotation, Links/Rechts.



Die Drehzahl der Maschine kann elektronisch eingestellt werden.



Nicht im Regen benutzen.



Nur zur Benutzung in Gebäuden



Höchsttemperatur 40 °C.



Akku keinem offenen Feuer aussetzen.



Akku keinem Wasser aussetzen.



Wärmeschutz 130 °C.



Im Fall einer Fehlfunktion geht vom Trafo keine Gefahr aus (getrennter Stromkreis).



Sollten Sie mit Säure aus dem Akkublock in Berührung kommen, waschen Sie sofort die Säure mit Wasser ab. Sollte Säure in ihre Augen gelangen, spülen Sie sofort Ihre Augen mit Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf!

1. Lesen und beachten Sie vor der Benutzung die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise für das Ladegerät und den Akkublock!
2. Achtung! Benutzen Sie nur das Ladegerät und den Akkublock die vom Hersteller geliefert wurden, anderenfalls besteht Unfallgefahr.
3. Schützen Sie Ladegerät, Akkublock und das Elektrowerkzeug vor Feuchtigkeit, wie z.B. Regen oder Schnee.
4. Überprüfen Sie immer vor Benutzung des Ladegeräts den korrekten Anschluß aller Kabel.
5. Wenn Sie Beschädigungen an Kabeln feststellen, dürfen Sie das Ladegerät nicht mehr benutzen. Lassen Sie das beschädigte Kabel sofort auswechseln.
6. Wenn Sie das Ladegerät nicht benutzen, muß der Netzstecker aus der Kontaktdose gezogen sein. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel.
7. Sollte das Ladegerät herunterfallen oder anderweitig starker mechanischer Beanspruchung ausgesetzt sein, lassen Sie es vor weiterer Benutzung erst von einer anerkannten Fachwerkstatt auf Beschädigung untersuchen. Beschädigte Teile müssen repariert werden.

8. Behandeln Sie den Akkublock mit Umsicht, lassen Sie ihn nicht fallen, oder schlagen Sie ihn nicht an.
9. Versuchen Sie niemals das Ladegerät oder den Akkublock selbst zu reparieren. Reparaturen müssen immer von einer anerkannten Fachwerkstatt durchgeführt werden, andernfalls besteht Unfallgefahr.
10. Ziehen Sie vor Reinigung oder Wartung von Ladegerät oder Akkublock immer den Netzstecker aus der Steckdose des Ladegeräts.
11. Laden Sie nie den Akkublock, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 5 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
12. Die Lüftungsöffnungen des Ladegeräts müssen immer frei sein.
13. Der Akkublock darf nicht kurzgeschlossen werden.



Bei einem Kurzschluß fließt Strom mit hoher Stromstärke. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen des Akkublocks können die Folge sein. Dies kann zu Beschädigung des Akkublocks bzw. Unfallgefahr für den Benutzer führen.

Deshalb:

- Schließen Sie keine Kabel an die Polen des Akkublocks an.
 - Achten Sie darauf, daß sich keine Metallgegenstände (Nägel, Büroklammern, Münzen etc.) in der Akkublock-aufnahme befinden.
 - Setzen Sie dem Akkublock nicht Wasser oder Regen aus.
 - Verwenden Sie den mitgelieferten Akkublock ausschließlich in Kombination mit diesem Akku-Bohrschrauber um Fehler und/oder Risiko zu vermeiden.
14. Ein beschädigter oder nicht mehr ladbarer Akkublock muß als Sondermüll entsorgt werden. Werfen Sie ihn nicht in den Hausmüll.
 15. Werfen Sie den Akkublock niemals ins Feuer oder Wasser. Es besteht Explosionsgefahr!

Elektrische Sicherheit

Beachten beim Benutzen von Elektromaschinen immer die örtlichen Sicherheitsvorschriften bezüglich Feuerrisiko, Elektroschock und Verletzung. Lesen Sie außer den folgenden Hinweisen ebenfalls die Sicherheitsvorschriften im einschlägigen Sonderteil.



Überprüfen Sie stets, ob die Spannung auf dem Akkusatz mit der auf dem Leistungsschild genannten Spannung übereinstimmt. Überprüfen Sie auch, ob Ihre Netzspannung mit der Eingangsspannung des Akkuladegeräts übereinstimmt.



Gerät der Schutzklasse II – schutzisoliert – kein Schutzkontakt erforderlich.

Austauschen von Kabeln oder Steckern

Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist. Entsorgen Sie alte Kabeln oder Stecker, unmittelbar nachdem Sie durch neue ersetzt sind. Das Anschließen eines Steckers eines losen Kabels an eine Steckdose ist gefährlich.

- Nehmen Sie den Akkublock ab. Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z.B. Spannfutter, Bohrer.
- Das Gerät ist zum Schrauben und Bohren geeignet. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

3. MONTAGE DES ZUBEHÖRS



Entfernen Sie vor Anbringung eines Zubehörs stets die Akku.

Einsetzen und Entfernen von Bohrschneiden

Abb. B

Die Maschine kann neben Bohrschneiden auch Schraubenzieherspitzen mit sechskantigem Schaft aufnehmen.

Feil

Dersom maskinen ikke fungerer som den skal, kan du se gjennom oversikten over mulige årsaker og løsninger nedenfor:

Rengjøring

Rengjør maskinhuset regelmessig med en myk klut, helst etter hver bruk. Sørg for at ventilasjonsåpningene er fri for støv og skitt. Hardnakket skitt fjernes med en myk klut som er fuktet med såpevann. Bruk ikke løsemidler som bensin, alkohol, ammoniakk o.kl. Slike stoffer skader kunststoffdelene.

Smøring

Maskinen trenger ikke ekstra smøring.

Feil

Hvis det oppstår feil som følge av for eksempel utslitte deler, skal du kontakte serviceadressen på garantikortet. Bakerst i denne bruksanvisningen finner du en splittegning som viser deler som kan bestilles.

Miljø

For å unngå transportskader leveres maskinen i solid emballasje. Emballasjen er i den grad dette er mulig fremstilt av resirkulerbart materiale. Benytt derfor anledningen til å resirkulere emballasjen. NiCd-batterier kan resirkuleres.



Defekte og/eller kasserte elektriske eller elektroniske apparater må avhendes ved egnede returpunkter.

Garanti

Garantibetingelsene er å finne på det vedlagte garantikortet.

AKKU-BOREMASKINE

Numrene i den nedenstående tekst henviser til illustrationerne på side 2 - 3.



For din egen og andres sikkerhet anbefaler vi at du leser denne bruksanvisning nøye igjennom, før maskinen tages i bruk. Opbevar denne bruksanvisning og den øvrige dokumentation ved maskinen.

Innhold

1. Maskindata
2. Sikkerhetsinstruksjoner
3. Montering av tilbehør
4. Betjening
5. Service & vedlikeholdelse

1. MASKINDATA

Tekniske spesifikasjoner

Spænding	12V ---
Spænding, batterioplader	230 V
Frekvens, batterioplader	50 Hz
Batterieffekt	1.3 Ah
Opladningstid	3-5 timer
Maks. drejningsmoment (lav hastighed)	12 Nm
Omdrejningstal, ubelastet	0-550 /min.
Borepatronens kapacitet	0.8-10 mm
Vægt (inkl. batteri)	1.56 kg
Lydtryk	72.8 dB(A)
Lydeffekt	83.8 dB(A)
Vibrationsværdi	0.703 m/s ²

Pakkens innhold

- 1 Akku-boremaskine
- 1 Batteri
- 1 Batterioplader
- 2 Dobbelte skruebits
- 1 Bruksanvisning
- 1 Sikkerhetsbestemmelser
- 1 Garantikort

Kontroller maskinen, løsdelenene og tilbehøret for transportskader.



Bruk aldri bryteren mens motoren går! Pass på at retningsvelgeren (6) står på 'R' under boring.

Slå på og av Fig. A

- Trykk inn av/på-bryteren (1). Turtallet til maskinen reguleres ved hjelp av kraften som brukes på bryteren.
- Hvis du slipper av/på-bryteren (1), bremses chucken med én gang, og fortsetter ikke å rotere.
- Sett retningsvelgeren (6) i midtstilling for å låse maskinen i avslått tilstand.



Du må ikke legge fra deg maskinen før motoren har sluttet å rotere. Ikke legg maskinen på støvete overflater. Støvparkitter kan komme inn i mekanismen.

Lade batterier

Det medfølgende batteriet er uoppladet ved levering.

- Batteriladeren må kun brukes ved temperaturer mellom +5° til +40° Celsius.
- Bruk kun batteriladeren i tørre, ventilerte rom.

Lading

Fig. E

- Sett batteriholderen på et flatt underlag, og sett batteriet i holderen. Ta hensyn til polmarkeringene, + og -.
- Sett støpslet til nettadapteren i koplingen på siden av batteriholderen.
- Kople nettadapteren til strømuttak.
- Den røde ladelampen på batteriholderen lyser og angir at batteriet lades.
- Lading av helt utladet batteri tar omtrent 5 timer første gang og deretter omtrent 3 timer.



Etter ladingen slås ikke den røde lampen av automatisk! Ta batteriet ut av laderen innen 5 timer. Hvis batteriet ikke tas ut av laderen etter ladeperioden, kan det overopphetes.

Utlade batteriet



Det er ikke bare lading av batteriet som er viktig, utladingen er minst like viktig.

- Når batteriet er ladet, må den oppladbare drillen brukes helt til du begynner å merke at effekten reduseres, og at den ikke oppnår maksimal rotasjonshastighet.
- Nå er batteriet nesten utladet. Ikke før dette skjer, må du begynne å lade batteriet.
- Hvis du lader batteriet mens det fremdeles har mye kapasitet igjen, f.eks. en tredel, kan den såkalte "minneeffekten" oppstå. Fordi kun den utladede delen av batterikapasiteten til batteriet nå lades opp, kan batteriet begynne å krystalliseres i den ene tredelen som fremdeles er ladet. Deretter kan ikke denne delen av batterikapasiteten benyttes igjen.
- Ikke lad batteriet ut helt til minimum. Så snart du merker at effekten eller maksimal rotasjonshastighet reduseres, må du lade batteriet. Hvis du fortsetter å bruke drillen til batteriet blir helt utladet, kan det oppstå en "polvekslingseffekt". Polariteten til batteripolene veksles om: '+' blir til '-' og '-' blir til '+'. Når dette oppstår, fortsetter polariteten å være vekslet om under lading, og dette skader batteriet så mye at det ikke kan repareres igjen.



Når den trådløse drillen ikke skal brukes over en lengre periode, må batteriet først lades helt opp. Batteriet må oppbevares i ladet tilstand.

5. SERVICE OG VEDLIKEHOLD



Sørg for at maskinen er spenningsløs når det skal utføres vedlikeholdsarbeid på de mekaniske delene.

Maskinene er konstruert slik at de kan fungere uten problemer med et minimum av vedlikehold. Hvis maskinen rengjøres regelmessig og behandles på riktig måte, bidrar dette til å gi maskinen en lang levetid.

- Løsen Sie das Bohrfutter (4), indem Sie es an der Bördelung (9) drehen.
- Setzen Sie den Schaft der Bohrschneide in die Aufnahme des Bohrfutters ein.
- Drehen Sie das Bohrfutter fest, so daß die Bohrschneide festgeklemt ist.
- Drehen Sie das Bohrfutter wieder auf, wenn Sie die Bohrschneide wechseln möchten.

Einsetzen und Entfernen des Akkus

Abb. C



Überprüfen Sie, daß die Außenfläche des Akkublocks oder Werkzeugs sauber und trocken ist, bevor das Ladegerät angeschlossen wird.

- Sorgen Sie dafür, daß der Drehrichtungsschalter (5 Abb. A) in der mittleren Position steht, um zu vermeiden, daß die Maschine unerwartet eingeschaltet werden kann.
- Setzen Sie den Akku (5) in den Fuß der Maschine ein, wie auf der Zeichnung angegeben. Drücken Sie den Akku fest, bis er einrastet.
- Drücken Sie an beiden Seiten die Sperrknöpfe (10), bevor Sie den Akku entfernen, und ziehen Sie den Akku aus dem Fuß der Maschine.

- Stellen Sie den Einstellring Drehmoment (3) in die gewünschte Position. Drehmomenteinstellungen, die zur Auswahl stehen, werden auf dem Einstellring mit Hilfe der Ziffern von 1 bis 8 und mit einem Punkt zwischen zwei Ziffern angegeben, die eine Zwischenposition bezeichnen (insgesamt 16).
- Wählen Sie vorzugsweise eine so niedrige Position wie möglich, um die Schraube zu bewegen. Wählen Sie eine höhere Position, wenn der Motor durchrutscht.

Schrauben ein- und ausdrehen

- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (6) auf Position 'R' zum Eindrehen von Schrauben.
- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter auf Position 'L' zum Ausdrehen von Schrauben.

Bohren

- Drehen Sie den Einstellring Drehmoment (3) in Bohrposition.



Sorgen Sie dafür, daß der Drehrichtungsschalter (6) beim Bohren immer auf 'R' eingestellt ist.

Ein- und Ausschalten

Abb. A

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) ein. Sie regeln die Drehzahl der Maschine mittels Kraftübertragung auf den Schalter.
- Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) los, wird das Bohrfutter sofort gebremst und läuft nicht mehr nach.
- Schieben Sie den Drehrichtungsschalter (6) in die Mitte, um die Maschine im ausgeschalteten Zustand zu blockieren.

Legen Sie die Maschine erst wieder hin, wenn der Motor völlig stillsteht. Legen Sie die Maschine nicht auf einen staubigen Untergrund. Staubteilchen können in den Mechanismus hineindringen.

Akkus aufladen

Der beiliegende Akkublock wird in ungeladenem Zustand mitgeliefert.

4. BEDIENUNG



Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und halten Sie sich an die einschlägigen Vorschriften.

Halten Sie die Maschine ordentlich fest und drücken Sie die Bohrschneide gleichmäßig in das Werkstück. Überlasten Sie die Maschine nicht. Verwenden Sie ausschließlich Bohrschneiden, die noch keinen Verschleiß erkennen lassen. Verschlossene Bohrschneiden beeinflussen die Funktionstüchtigkeit der Maschine nachteilig.

Drehmoment einstellen

Abb. D

Die Maschine hat 16 verschiedene Drehmomenteinstellungen mit denen die Kraft für das Ein- und Herausdrehen der Schrauben bestimmt werden kann.

- Verwenden Sie das Akkuladegerät ausschließlich bei einer Temperatur zwischen +5° und +40 °C.
- Verwenden Sie das Akkuladegerät ausschließlich in trockenen, gut belüfteten Räumen.

Laden

Abb. E

- Stellen Sie die Akkublock-Aufnahme auf einen flachen Tisch und setzen Sie den Akku in die Akkublock-Aufnahme ein. Achten Sie dabei auf die angegebenen Polungsmarkierungen "+" und "-".
- Stecken Sie den Adapterstecker des Netzadapters in die Steckerbuchse seitlich des Akkualters.
- Stecken Sie den Netzadapter in die Steckdose.
- An der Akkublock-Aufnahme leuchtet jetzt das rote Lämpchen und zeigt damit an, dass der Akku geladen wird.
- Das Aufladen eines vollständig entladenen Akkus dauert beim ersten Laden etwa 5 Stunden, bei jedem weiteren Laden etwa 3 Stunden.



Nach Ablauf der Ladezeit erlischt das rote Lämpchen nicht automatisch! Nehmen Sie den Akku spätestens nach 5 Stunden aus dem Ladegerät. Falls Sie den Akku nach der Ladezeit im Ladegerät belassen, könnte dieser überhitzt werden.

Entladen des Akkus



Nicht nur das Aufladen von Akkus, sondern auch das Entladen ist wichtig, wenn nicht sogar noch wichtiger.

- Wenn der Akku aufgeladen ist, muss der Akkubohrschrauber so lange benutzt werden, bis Sie feststellen, dass die Leistung des Bohrschraubers nachlässt und die maximale Drehzahl nicht mehr erreicht wird.
- Der Akku ist jetzt nahezu entladen. Erst jetzt sollte der Akku wieder aufgeladen werden.
- Falls Sie den Akku aufladen, wenn dieser

z. B. noch eine Leistung von einem Drittel hat, kann der so genannte "Memoryeffekt" auftreten. Weil beim Aufladen jetzt nur noch der entladene Teil der Akkukapazität aktiviert wird, kann der Akku in dem Drittel, das noch geladen ist, zu kristallisieren beginnen. Dadurch ist dieser Teil der Akkukapazität unbrauchbar geworden.

- Sie sollten den Akku auch nicht vollständig entladen. Sobald Sie merken, dass die Leistung oder die maximale Drehzahl des Bohrschraubers abnimmt, sollten Sie den Akku wieder aufladen. Wenn Sie Ihren Bohrschrauber weiterhin benutzen und den Akku vollständig entladen, kann der so genannte "Umpoleffekt" auftreten. Dabei wird die Polarität der Akkupole umgedreht, d. h. "+" wird zu "-" und "-" wird zu "+". Ist dieser Effekt erst ein Mal aufgetreten, bleibt beim Laden die Polarität vertauscht und der Akku ist irreparabel beschädigt.



Sollten Sie den Akkubohrschrauber längere Zeit nicht benutzt haben, müssen Sie den Akku zunächst voll aufladen. Der Akku muss in geladenem Zustand aufbewahrt werden.

5. WARTUNG UND PFLEGE



Ziehen Sie beim Reinigen und Warten des Geräts den Akku. Benutzen Sie für die Reinigung des Geräts niemals Wasser oder aggressive Flüssigkeiten. Reinigen Sie das Gerät mit Hilfe einer Bürste.

Die Geräte wurden für Langzeitbetrieb bei minimaler Wartung konstruiert. Ihr nachhaltig zufriedenstellender Betrieb hängt von der richtigen Gerätepflege und von regelmäßiger Reinigung ab.

Reinigen

Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Staub und Schmutz. Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifenwasser.



Kontrollen alltid om batterispenningen stemmer overens med den på typeskiltet. Kontroller dessuten om nettspenningen din stemmer overens med inngangsspenningen til batteriladeapparatet.



Class II-maskin - Dobbeltsikkert - Krever ikke jordet støpsel.

Skifte av kabler og støpsler

Kast gamle kabler og støpsler umiddelbart etter at de er blitt skiftet ut med nye. Det er farlig å sette støpselet til en løs kabel inn i en stikkontakt.

- Ta av batteriblokken. Når elektroverktøyet ikke er i bruk, før vedlikehold og ved skifte av verktøy, som f.eks. spennpatron eller bor.
- Maskinen kan brukes til å skru og å børe. Den må ikke under noen omstendighet brukes til andre formål

3. MONTERING AV TILBEHØR



Fjern batteriet før det monteres tilbehør.

Innsetting og fjerning av bor

Fig. B

I tillegg til bor kan maskinen også brukes med drillbiter med sekskantet stamme.

- Løsne chucken (4) ved å dreie den ytterste riftede delen (9).
- Sett borstammen inn i chucken.
- Stram chucken, slik at boret sitter fastklemt.
- Skru opp chucken igjen når du vil skifte bor.

Sette inn og fjerne batteriet

Fig. C



Kontroller at yttersiden av batteriblokken eller verktøyet er ren og tørt, før ladeapparatet kobles til.

- Sørg for at dreieretningsbryteren (5, Fig. A) står i midtstilling, så du unngår at maskinen uventet kan slås på.
- Sett batteriet (5) inn i foten av maskinen, som vist på tegningen. Trykk batteriet bestemt inn, til det låses på plass.
- Når du vil ta ut batteriet igjen, må du trykke på låseknappene (10) på begge sider og trekke batteriet ut av maskinfoten.

4. BRUK



Ta alltid hensyn til sikkerhetsmerknadene og følg de tilhørende reglene.

Hold maskinen ordentlig fast og trykk boret jevnt inn i arbeidssykket. Ikke overbelast maskinen. Bruk utelukkende bor som ikke bærer preg av slitasje. Slitte bor påvirker maskinens funksjonsdyktighet negativt.

Stille inn dreiemomentet

Fig. D

Maskinen har 16 forskjellige dreiemomentinnstillinger som kan brukes til å regulere den kraften skruene skruses inn eller ut med.

- Sett innstillingsringen for dreiemomentet (3) i ønsket posisjon. De dreiemomentinnstillingene som står til disposisjon, er angitt på innstillingsringen med tall fra 1 til 8 og med et punktum mellom sifrene, som angir en mellomstilling (tilsammen 16 innstillinger).
- Velg fortrinnsvis en så lav innstilling som mulig for å bevege skruen. Velg en høyere innstilling hvis motoren slurer.

Skru inn og ut

- Still inn retningsvelgeren (6) på "R" for å skru inn skruer.
- Still retningsvelgeren på "L" for å skru ut skruer

Bore

- Vri innstillingsringen for dreiemomentet (3) til borestilling.



Ni-Cd-Akkus kan gjenvinnes. Leves på en gjenvinningsstasjon for kjemisk avfall, slik at akkuene kan gjenvinnes eller nedbrytes på en miljøvennlig måte.



Resirkuler alltid batterier

Viktige sikkerhetsregler for ladeapparat og batteriblokk



Skulle du komme i berøring med syren fra batteriblokken, må du omgående vaske av syren med vann. Skulle du få syre i øynene, må du omgående skylle øynene med vann og oppsøke lege!

1. Før bruk må du lese og ta hensyn til bruksanvisningen og sikkerhetsreglene for ladeapparatet og batteriblokken!
2. Advarsel! Bruk bare det ladeapparatet og den batteriblokken som ble levert fra produsenten av maskinen, ellers kan det være fare for ulykker.
3. Beskytt ladeapparatet, batteriblokken og det elektriske verktøyet mot fuktighet, som f.eks. regn eller sne.
4. Før ladeapparatet skal brukes må du alltid kontrollere at alle kablene er korrekt tilkoblet.
5. Hvis du finner skader på kabler, må ladeapparatet ikke brukes mer. Skift ut skadede kabler umiddelbart.
6. Når du ikke bruker ladeapparatet, må støpselet være trukket ut av stikkkontakten. Ikke trekk i strømkabelen for å dra ut støpselet av kontakten.
7. Hvis ladeapparatet faller ned eller på annen måte utsettes for sterke mekaniske påkjenninger, må du ikke bruke det igjen før et anerkjent spesialverksted har undersøkt om det er skadet. Skadede deler må repareres.
8. Vær forsiktig med batteriblokken. Ikke la den falle ned, og ikke utsett den for slag og støt.
9. Du må aldri forsøke å reparere ladeapparatet eller batteriblokken selv. Reparasjoner må alltid utføres av et anerkjent spesialverksted, ellers kan det være fare for ulykker.

10. Før rengjøring eller vedlikehold av ladeapparatet eller batteriblokken må støpselet på strømkabelen alltid trekkes ut av stikkkontakten på ladeapparatet.
11. Batteriblokken må aldri lades hvis omgivelsestemperaturen er lavere enn 5 °C eller høyere enn 40 °C.
12. Lufteåpningene i ladeapparatet må ikke tildekkes.
13. Batteriblokken må ikke kortsluttes.



Ved en kortslutning oppstår det en elektrisk strøm med svært høy strømstyrke. Følgene kan bli overoppheting, brannfare eller sprekker i batteriblokken. Dette kan føre til skader på batteriblokken eller at brukeren utsettes for fare.

Derfor:

- Ikke koble kabler til polene på batteriblokken.
- Pass på at ingen metallgjenstander (stifter, binders, mynter osv.) befinner seg i holderen for batteriblokken.
- Batteriblokken må ikke utsettes for vann eller regn.
- For å unngå feil og/eller risiko må du utelukkende bruke den medfølgende batteriblokken i kombinasjon med denne batteridrevne drillen/skrutrekkeren.

14. En skadet batteriblokk, eller en batteriblokk som ikke lenger kan lades, må behandles som spesialavfall. Ikke kast den sammen med vanlig husholdningsavfall.
15. Batteriblokken må aldri legges på ilden eller i vann. Da kan den eksplodere!

Elektrisk sikkerhet

Ved bruk av elektrisk verktøy må man ta følgende grunnleggende forholdsregler for å beskytte seg mot elektriske støt, helseskader og brannfare. Les og følg alle disse anvisningene før du begynner å bruke dette elektriske verktøyet. Ta godt vare på disse forholdsreglene.

Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammonia, usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile.

Schmieren

Die Maschine braucht keine zusätzliche Schmierung.

Störungen

Sollte beispielsweise nach Abnutzung eines Teils ein Fehler auftreten, dann setzen Sie sich bitte mit der auf der Garantiekarte angegebenen Serviceadresse in Verbindung. Im hinteren Teil dieser Anleitung befindet sich eine ausführliche Übersicht über die Teile, die bestellt werden können.

Umwelt

Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung. NiCd-Zellen sind recycelbar.



Schadhafte und/oder entsorgte elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Garantie

Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der separat beigefügten Garantiekarte.

ACCUBOORMACHINE

De nummers in de nu volgende tekst verwijzen naar de afbeeldingen op pagina 2-3



Voor uw eigen veiligheid en die van anderen raden wij u aan deze gebruikershandleiding zorgvuldig door te lezen, voordat u deze machine in gebruik neemt. Bewaar deze gebruikershandleiding en de overige documentatie bij de machine.

Inhoudsopgave

1. Technische informatie
2. Veiligheidsvoorschriften
3. Montage van accessoires
4. Bediening
5. Service en onderhoud

1. TECHNISCHE INFORMATIE

Machinegegevens

Batterij spanning	12V ---
Net spanning	230 V
Net frequentie	50 Hz
Batterijcapaciteit	1.3 Ah
Laadtijd	3-5 uur
Max. draaimoment	
(snelheid laag)	12 Nm
Onbelast toerental pos. I / II	0-550/min
Opname boorkop	0.8-10 mm
Gewicht (incl. accu)	1.56 kg
Lpa (geluidsdruk niveau)	72.8 dB(A)
Lwa (geluidsvermogen niveau)	83.8 dB(A)
Trillingsniveau	0.703 m/s ²

Inhoud van de verpakking

- 1 Accuboormachine
- 1 Accu
- 1 Adapter + accuhouder
- 2 Dubbelzijdige bits
- 1 Gebruiksaanwijzing
- 1 Veiligheidsvoorschriften
- 1 Garantiekaart

Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op eventuele transportschade.

Kenmerken**Afb. A**

1. Aan/uit-schakelaar
2. Instelling koppel
3. Boorhouder
4. Accu
5. Draairichtingschakelaar



Batterijen altijd recyclen

Belangrijke veiligheidsinstructies voor acculader en accu



Indien u in aanraking komt met zuur uit de accu, dient u het zuur direct met water grondig af te spoelen. Indien u zuur in uw ogen krijgt, spoel dan uw ogen met water schoon en raadpleeg onmiddellijk een arts!

2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Uitleg van de gebruikte symbolen



Gevaar voor lichamelijk letsel of materiele schade wanneer de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd



Gevaar voor elektrische schok



Linksom/rechtsom draaien.



Het toerental van de machine kan elektronisch worden ingesteld.



Niet gebruiken in regen.



Alleen binnenshuis gebruiken



Maximum temperatuur 40 °C.



Werp de batterij niet in het vuur.



Werp de batterij niet in het water.



Thermische bescherming 130 °C.



Bij storingen is de transformator niet gevaarlijk (gescheiden circuit).



NiCd-accu's zijn recyclebaar. Geef ze af bij een inleverpunt voor chemisch afval, zodat ze kunnen worden hergebruikt of op milieuvriendelijke wijze verwerkt.

BATTERIDREVET DRILL

Tallene i teksten henviser til diagrammene på side 2-3.



For din egen og andres sikkerheds skyld anbefaler vi at du leser denne bruksanvisningen nøye før du bruker denne maskinen. Oppbevar denne bruksanvisningen og dokumentasjonen som kom sammen med maskinen for fremtidig referanse.

Produktopplysninger

Fig. A

1. På/avbryter
2. Velger for høyre/venstregange
3. Kjoks
4. Batteri
5. Innstillingshjul for dreiemoment

2. SIKKERHETS-INSTRUKSJONER

Forklaring av symboler



Angir fare for personskade, livsfare eller skade på maskinen hvis instruksjonene i denne bruksanvisningen ikke følges.



Fare for elektrisk støt.



Rotasjon, venstre/høyre.



Maskinens turtall kan reguleres elektronisk.



Må ikke brukes i regn



Kun innendørs bruk



Maksimumstemperatur 40 °C.



Ikke kast batteriet inn i ild.



Ikke kast batteriet ned i vann.



Termisk beskyttelse 130 °C.



I tilfelle feil, er transformatoren ikke farlig (atskilt krets).

Innhold

1. Maskininformasjon
2. Sikkerhetsinstruksjoner
3. Montering av tilbehør
4. Betjening
5. Service og vedlikehold

1. MASKININFORMASJON

Tekniske spesifikasjoner

Spennung	12V ==
Spennung batteriladeapparat	230 V
Frekvens batteriladeapparat	50 Hz
Batterietyelse	1,3 Ah
Ladetid	3-5 timer
Maks. dreiemoment (lav hastighet)	12 Nm
Turtall, uten belastn.	0-550/min
Chuckdybde	0.8-10 mm
Vekt (inkl. batteri)	1.56 kg
Lpa (Lydtrykk)	72.8 dB(A)
Lwa (Lydytelse)	83.8 dB(A)
Vibrasjonsfaktor	0.703 m/s ²

Innholdet i pakken

- 1 Batteridrevet drill
- 1 Batteri
- 1 Batteriladeapparat
- 2 Dobbeltstående drillbiter
- 1 Bruksanvisning
- 1 Sikkerhetsregler
- 1 Garantikort

Kontroller at det ikke er transportskader på maskinen, løse deler eller tilbehør.

- Kun akku on ladattu täyteen, akkuporakoneetta on käytettävä, kunnes huomaat poran tehon pienenevän niin, ettei pora pyöri enää täydellä nopeudella.
- Tällöin akun lataus on purkautunut lähes kokonaan. Akun lataaminen voidaan aloittaa vasta nyt.
- Jos akkua aletaan ladata, kun sen kapasiteetista on jäljellä esimerkiksi yksi kolmasosa, niin kutsuttu latausmuisti-ilmiö voi aiheuttaa ongelmia. Koska vain akun lataamaton osa osaa ladataan nyt, akun latautunut kolmannes voi alkaa kiteytyä. Tällöin akun tämä osa ei enää toimi myöhemmin.
- Älä pura akun varausta aivan kokonaan. Kun huomaat porakoneen pyörimisnopeuden hidastuvan, akku on ladattava. Jos porakoneen käyttöä jatketaan liian pitkään lähes täysin purkautuneella akulla, akun navat voivat kääntyä. Kun akun napaisuus kääntyy, plusnavasta tulee miinusnapa ja päinvastoin. Jos akun navat ovat kääntyneet lataamisen ajaksi, akku vaurioituu käyttökelvottomaksi.



Jos akkuporakoneetta ei aiota käyttää pitkään aikaan, akku on ladattava ensin täyteen. Akku on varastoitava ladattuna.

5. KUNNOSSAPITO JA KORJAUKSET



Irrota aina kone virtalähteestä ennen huollon aloittamista.

Koneet on suunniteltu toimimaan pitkään ja mahdollisimman pienellä huoltotarpeella. Puhdistamalla ja käyttämällä sitä oikealla tavalla voit itsekin vaikuttaa koneen käyttöikään.

Puhdistaminen

Puhdista koneen ulkopinta säännöllisesti pehmeällä kankaalla. Parasta olisi puhdistaa se jokaisen käyttökerran jälkeen. Pidä koneen jäähdytysaukot puhtaina.

Jos lika on pinttynyt, voit käyttää saippuavedellä kostutettua kangaspalaa. Älä kuitenkaan käytä liuottimia kuten bensiiniä, alkoholia, ammoniakkia jne, koska ne vahingoittavat koneen muoviosia.

Voitelu

Koneetta ei tarvitse voidella.

Viat

Jos kone vikaantuu esimerkiksi osan kulumisen johdosta, ota yhteys takuukortin huoltopisteeseen. Tämän käyttöoppaan takisivulla on hajotuskuva, jossa on luettelut tilittavissa olevat osat.

Ympäristö

Kuljetusvaurioiden välttämiseksi kone on pakattu tukevaan laatikkoon. Tämä pakkaus on mahdollisimman ympäristöystävällinen. Kierrätä se. NiCd-kennot voi kierrättää.



Vioittuneet tai käytöstä poistettavat sähkölaitteet on toimitettava asian mukaiseen kierrätyspisteeseen.

Takuu

Lue takuehdot koneen mukaan liitetyistä takuukortista.

10. Trek voor reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan de acculader of accu altijd de netstekker van de acculader uit het stopcontact.
11. De accu mag niet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur beneden 5 °C of boven 40 °C.
12. De ventilatieopeningen van de acculader moeten altijd onbedekt zijn.
13. De accu mag niet worden kortgesloten.



Bij kortsluiting vloeit de stroom met een hogere stroomsterkte. Oververhitting, brandgevaar of ontploffen van de accu kan het gevolg zijn. De accu raakt hierdoor beschadde gebruiker loopt het risico gewond te raken.

Dus:

- *Sluit geen kabels aan op de polen van de accu.*
- *Let op dat zich geen metalen voorwerpen (spijkers, paperclips, munten, enz.) in de accuhouder bevinden.*
- *Stel de accu niet bloot aan water of regen.*
- *Gebruik de meegeleverde accu uitsluitend in combinatie met de accuhoor om storingen en/of persoonlijk letsel te voorkomen.*

14. Een beschadigde of niet meer oplaadbare accu moet als KCA-afval worden afgevoerd. Gooi deze niet bij het huisvuil.
15. Gooi de accu nooit in vuur of water. Hierdoor ontstaat gevaar voor ontploffing!

Elektrische veiligheid

Bij het gebruik van elektrische machines dient u te allen tijde de volgende veiligheidsvoorschriften in acht te nemen, zodat het risico op brand, elektrische schok en lichamelijk letsel tot een minimum wordt beperkt. Lees onderstaande veiligheidsvoorschriften en de bijgesloten veiligheidsinstructies aandachtig door voordat u de machine gebruikt.



Controleer altijd of de spanning van de accu overeenkomt met de spanning op het typeplaatje. Controleer ook altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje van het oplaadapparaat.



Klasse II apparaat - Dubbel geïsoleerd - een geaarde stekker is niet noodzakelijk.

Bij vervanging van snoeren of stekkers

Gooi oude snoeren of stekkers direct weg zodra ze door nieuwe exemplaren zijn vervangen. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in een stopcontact te steken.

- *Neem altijd de accu van de machine wanneer u de accuhoor niet gebruikt, dit geldt ook tijdens onderhoud en bij het verwisselen van onderdelen (bijv. spanboor, boor).*
- *Het apparaat is geschikt voor schroeven en boren. Elk ander gebruik wordt nadrukkelijk uitgesloten.*

3. MONTAGE VAN ACCESSOIRES



Voordat u een accessoire monteert, dient u altijd eerst de accu te verwijderen.

Plaatsen en verwijderen van accessoires Afb. B

In de machine kunnen naast boren ook schroefbits met zeskantige schacht worden geplaatst.

- *Draai de boorkop (4) los door aan de opstaande rand (9) te draaien.*
- *Plaats de schacht van de boor in de opname van de boorkop.*
- *Draai de boorkop vast zodat de boor stevig is vastgeklemd.*
- *Draai de boorkop weer los als u een andere boor wilt plaatsen.*

Accu plaatsen en verwijderen Afb. C



Controleer of het oppervlak van de accu en het gereedschap schoon en droog is voordat de acculader wordt aangesloten.

- Zorg dat de draairichtingschakelaar (5, Fig. A) in de middenpositie staat om te voorkomen dat de machine onverwacht kan worden ingeschakeld.
- Plaats de accu (5) in de voet van de machine, zie afbeelding. Druk de accu in de houder totdat deze vastklikt.
- Druk aan weerszijden van de accu op de vergrendelknoppen (10) voordat u de accu verwijdert. Neem vervolgens de accu uit de voet van de machine.

4. BEDIENING



Neem altijd de veiligheidsvoorschriften in acht en volg de desbetreffende instructies zorgvuldig op.

Houd de machine goed vast en druk de boor gelijkmatig in het oppervlak. Oefen niet te veel druk uit op de machine. Gebruik uitsluitend boren die nog geen kenmerken van slijtage vertonen. Versleten boren hebben een negatief effect op het functioneren van de machine.

Draaimoment instellen Afb. D

De machine is uitgerust met 16 verschillende draaimomentinstellingen waarmee de kracht voor het in- en uitdraaien van de schroeven kan worden bepaald.

- Zet de instelling voor het draaimoment (3) op de gewenste stand. De instellingen voor het draaimoment waaruit u kunt kiezen, worden op de instelling met behulp van de cijfers 1 tot en met 8 en met een punt tussen twee cijfers voor de tussenliggende standen (totaal 16) aangegeven.

- Kies bij voorkeur een zo laag mogelijke stand om de schroef te bewegen. Kies een hogere stand wanneer de machine slipt.

Schroeven in- en uitdraaien

- Zet de draairichtingschakelaar (6) op stand 'R' voor het indraaien van schroeven.
- Zet de draairichtingschakelaar op stand 'L' voor het uitdraaien van schroeven.

Boren

- Zet de instelling voor het draaimoment (3) op de stand voor boren.



Zorg dat de draairichtingschakelaar (6) bij boren altijd op 'R' staat ingesteld.

In- en uitschakelen Afb. A

- Druk op de aan/uit-schakelaar (1). U regelt het toerental van de machine door middel van krachtoefening op de schakelaar.
- Zodra u de aan/uit-schakelaar (1) loslaat, wordt de boorkop geremd en stopt met draaien.
- Schuif de draairichtingschakelaar (6) naar het midden om de machine in uitgeschakelde toestand te blokkeren.



Leg de machine pas neer wanneer de motor volledig stilstaat. Leg de machine niet op een stoffige ondergrond. Stoffdeeltjes kunnen diep in de machine doordringen.

Opladen van de accu

De bijgeleverde accu wordt in ontladen staat meegeleverd.

- Gebruik de acculader alleen binnen een temperatuur van +5° tot +40° Celsius.
- Gebruik de acculader alleen in droge, geventileerde ruimten.

Laden

Afb. E

- Plaats de accuhouder op een vlakke tafel en zet de accu in de accuhouder.

4. KÄYTTÖ



Huomioi aina turvallisuusohjeet ja pitäydä asiaankuuluviin määräyksiin.

Pidä koneesta kunnolla kiinni ja paina poranterä tasaisesti työkappaleeseen. Älä ylikuormita konetta. Käytä ainoastaan poranteriä, joissa ei vielä pysty havaitsemaan mitään kulumista. Kuluneet poranterät vaikuttavat haitallisesti koneen toimintakelpoisuuteen.

Vääntömomentin asettaminen.

Kuva D

Koneessa on 16 eri vääntömomentin asetusta, joilla kone voi määrittää voiman ruuvien sisään- ja uloskääntämiseen.

- Aseta vääntömomentin asetusrengas (3) haluttuun asentoon. Vääntömomentin asetukset, jotka ovat valittavissa, ilmoitetaan asetusrenkaalla numeroiden 1 - 8 sekä kahden väliasentoa merkitsevien (yhteensä 16) numeroiden välissä olevan pisteen avulla.
- Valitse pääasiallisesti ruuvien liikuttamiseksi niin alhainen asento kuin mahdollista. Valitse korkeampi asento, jos moottori liukuu läpi.

Ruuvien päälle- ja poiskääntäminen.

- Aseta pyörimissuunnan kytkin (6) asentoon 'R' ruuvien kiinniruuvaimista varten.
- Aseta pyörimissuunnan kytkin (6) asentoon 'L' ruuvien aukiruuvaimista varten.

Poraaminen

- Käännä vääntömomentin asetusrengas (3) porausasentoon.



Huolehdi, että pyörimissuunnan kytkin (6) porauksessa on aina asetettu asentoon 'R'.

IPäälle- ja poiskytkeminen

Kuva A

- Paina Päälle-/Poiskytkin (1) päälle. Ohjaat koneen pyörimisnopeutta voimansiirron välityksellä kytkimillä.

- Jos päästät irti Päälle-/Poiskytkimestä (1), poranistukkaa jarrutetaan heti, eikä se pyöri enää.
- Työnnä pyörimissuunnan kytkin (6) keskelle, koneen sulkemiseksi poiskytkettyyn tilaan.



Pane kone pois vasta, kun moottori on täysin pysähtynyt. Älä laita konetta polyiselle alustalle. Polyhiukkaset voivat tunkeutua sisään mekanismiin.

Akun lataaminen

Tuotteen mukana tulevaa akkua ei ole ladattu valmiiksi.

- Akkulaturia saa käyttää vain, kun lämpötila on +5° - +40° C.
- Akkulaturia saa käyttää vain kuivissa, hyvin tuuletetuissa tiloissa.

Lataaminen

Kuva E

- Aseta akkueline tasaiselle alustalle ja aseta akku telineeseen. Kiinnitä huomiota napaisuusmerkintöihin (+ ja -).
- Liitä verkkomuuntajan pistoke akkuelineen sivussa olevaan liittimeen.
- Aseta verkkomuuntaja pistorasiaan.
- Akkuelineen punainen latausvalo osoittaa, että akkua ladataan.
- Täysin tyhjentynyt akun lataaminen kestää ensimmäisellä kerralla noin 5 tuntia. Seuraavilla latauskerroilla lataaminen kestää noin 3 tuntia.



Punainen valo ei sammuu automaattisesti latausajan jälkeen! Irrota akku laturista 5 tunnin sisällä. Jos akkua ei irroteta laturista latausajan jälkeen, akku voi ylikuumentua.

Akun latauksen purkaminen



Akun lataamisen lisäksi myös akun oikea purkaminen on tärkeää. Akun oikealla purkamistavalla on suuri merkitys.

12. Latauslaitteen tuuletusaukkojen täytyy aina olla vapaat.
13. Akkulohkoa ei saa oikosulkea.



Oikosulussa sähkö virtaa suurella virranvoimakkuudella. Seurauksena voi olla ylikuumennus, palonvaara tai akkulohkon halkeaminen. Tämä voi johtaa akkulohkon vahingoittumiseen tai onnettomuusvaaraan käyttäjälle.

Siitä syystä:

- Älä kiinnitä mitään kaapeleita akkulohkon napoihin.
- Ota tällöin huomioon, ettei akkulohkon kiinnittimessä ole mitään metalliesineitä (nauloja, klemmareita, kolikkoja jne.).
- Älä laita akkulohkoa alttiiksi vedelle tai sateelle.
- Käytä mukana toimitettua akkulohkoa ainoastaan yhdessä tämän akku-poraruuvaaajan kanssa, jotta vältät virheitä ja/tai vaaran.

14. Vaurioitunut tai ei enää lataava akkulohko täytyy hävittää ongelmajätteensä. Älä heitä sitä talousjätteeseen.
15. Älä milloinkaan heitä akkulohkoa tuleen tai veteen. On olemassa räjähdysvaara!

Elektrisk säkerhet

Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava paikallisia turvamääräyksiä tulipalon, sähköiskujen ja loukkaantumisten välttämiseksi. Lue alla olevat ohjeet ja erilliset turvaohjeet huolellisesti.



Kontrollera alltid att batterispanningen motsvarar den på typskylten. Kontrollera dessutom att din nätspanning motsvarar batteriladdarens ingångsspanning.



Luokan II kone – kaksoiseristetty – maadoitettua pistorasiala ei tarvita.

Byte av kablar och kontakter

Kasta gamla kablar eller kontakter omedelbart efter att de har bytts ut mot nya.

Det är farligt att ansluta kontakten på en lös kabel till ett kontakttuttag.

- Ta loss batteriblocket. Om elverktyget inte används, före underhåll och när verktyg byts, t.ex. chuck, borr.
- Apparaten är avsedd för skruvdragning och bormning. Alla andra tillämpningar är uttryckligen otillåtna.

3. LISÄVARUSTEIDEN ASENNUS



Poista akku porakoneesta ennen lisävarusteiden asentamista.

Poranterien sisään laittaminen ja irrottaminen

Kuva B

Konetta voidaan nostaa poranterien ohella myös ruuvimeisselin kuusikulmaisen varren käristä.

- Avaa poranistukka (4) kääntämällä sitä laipoituksesta (9).
- Aseta poranterän varsi sisään poranistukan kiinnitykseen.
- Väännä poranistukka tiukkaan, niin että poranterä on kiinnitetty.
- Kierrä poranistukka jälleen auki, kun haluat vaihtaa poranterän.

Akun sisään laittaminen ja poistaminen

Kuva C



Tarkasta, että akkulohkon tai työkalun ulkopinta on puhdas ja kuiva ennen kuin latauslaite liitetään.

- Huolehdi, että pyörimissuuntakytkin (5, Kuva A) on keskiasennossa välttääksesi, että kone voidaan kytkeä päälle odottamattomasti.
- Aseta akku (5) koneen jalkaan, kuten piirustuksessa on esitetty. Paina akku tiukkaan, kunnes se lukittuu.
- Paina molemmin käsin sulkuunappeja (10) ennen kuin poistat akun, ja vedä akku ulos koneen jalasta.

Let op de aangegeven poolmarkeringen + en -.

- Druk de adapterstekker van de netadapter in de connector aan de zijkant van de accuhouder.
- Druk de netadapter in het stopcontact.
- Op de accuhouder gaat het rode lampje branden ter indicatie dat de accu geladen wordt.
- Het laadproces van een volledig ontladen accu duurt de eerste keer ongeveer 5 uur en daarna ongeveer 3 uur.



Na de laadtijd gaat het rode lampje niet automatisch uit! Haal de accu na uiterlijk 5 uur uit de lader. Indien u de accu na de laadtijd in de lader laat staan kan deze oververhit raken.

Ontladen van de accu



Niet alleen het opladen van accu's is belangrijk het ontladen is van even groot, zonet groter belang.

- Wanneer de accu is opgeladen moet de accuboormachine niet zolang gebruikt worden totdat u begint te merken dat de kracht van de boormachine afneemt en dat de boormachine niet het maximale toerental haalt.
- De accu is nu zo goed als ontladen. Nu pas mag de accu weer opgeladen worden.
- Gaat u de accu opladen terwijl deze bijvoorbeeld nog voor eenderde deel aan capaciteit geladen is, dan kan het zogenaamde 'geheugeneffect' optreden. Omdat bij het opladen nu alleen het ontladen deel van de accucapaciteit van de accu wordt geactiveerd, kan de accu in het eenderde nog geladen deel gaan kristalliseren. Dit deel van de accucapaciteit is daarna nooit meer bruikbaar.
- Ontlaad de accu ook niet tot het minimum. Zodra u merkt dat de kracht of het maximale toerental van de boormachine afneemt, ga dan de accu weer opladen. Wanneer u verder gaat met het gebruiken van de boormachine en de accu raakt volledig ontladen dan kan het zogenaamde

'ompooleffect' optreden. De polariteit van de accupolen worden daarbij verwisseld de '+' wordt de '-' en de '-' wordt de '+'. Is dit eenmaal opgetreden dan zal bij het laden de polariteit verwisseld blijven en zal de accu onherstelbaar beschadigd worden.



Wanneer u de accuboormachine langere tijd niet gebruikt moet u de accu eerst geheel laden. De accu moet in geladen toestand worden bewaard.



5. SERVICE EN ONDERHOUD

Zorg dat de machine niet onder spanning staat wanneer onderhoudswerkzaamheden aan het mechanisme worden uitgevoerd.

De machines zijn ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Door de machine regelmatig te reinigen en op de juiste wijze te behandelen, draagt u bij aan een hoge levensduur van uw machine.

Reinigen

Reinig de machine-behuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Zorg dat de ventilatiesleuven vrij van stof en vuil zijn. Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

Smeren

De machine heeft geen extra smering nodig.

Storingen

Wanneer er zich een storing voordoet, bijvoorbeeld bij slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met het onderhoudsadres op de garantiekaart. Achter in deze handleiding ziet u een opengevraagde afbeelding van de onderdelen die besteld kunnen worden.

Milieu

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen. NiCd-accu's zijn recyclebaar.



Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.

Garantie

Lees voor de garantievoorzwaarden de apart bijgevoegde garantiekaart.

PERCEUSE SANS FIL

Les numeros du texte ci-apres font reference aux schemas de la page 2-3.



Pour votre sécurité et celle des autres, veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil. Cela vous permettra de mieux comprendre votre produit et d'éviter tout risque inutile. Gardez toujours ce manuel en lieu sûr, pour une future utilisation.

Table des matières

1. Données de l'appareil
2. Consignes de sécurité
3. Montage des accessoires
4. Utilisation
5. Service & maintenance

1. DONNÉES DE L'APAREIL

Spécifications techniques

Tension	12V ---
Tension du chargeur de la batterie	230 V
Fréquence du chargeur de la batterie	50 Hz
Capacité de la batterie	1.3 Ah
Temps de chargement	3-5 heure
Couple maximum (vitesse réduite)	12 Nm
Nombre de tours minutes à vide	0-550/min
Mandrin	0.8-10 mm
Poids (batterie incluse)	1.56 kg
Lpa (pression acoustique)	72.8 dB(A)
Lwa (niveau de puissance acoustique)	83.8 dB(A)
Valeur de vibration	0.703 m/s ²

Contenu de l'emballage

- 1 Perceuse sans fil
- 1 Batterie
- 1 Adapter + support de batterie
- 2 Mèches de perçage doubles
- 1 Mode d'emploi
- 1 Consignes de sécurité
- 1 Carte de garantie

Tuotetiedot

Kuva A

1. Virtakytkin
2. Momentin säätökiekko
3. Istukka
4. Akku
5. Nopeudenvaihtakytkin



Toimita akku kierrätykseen.

Tärkeitä turvallisuusohjeita lataus laitetta ja akkulohkoa varten



Jos joudut happolohkossa olevan hapon kanssa kosketuksiin, pese happo heti pois vedellä. Jos happoa joutuu silmiin, huuhtelee silmät heti vedellä ja hakeudu heti lääkäriin!

2. TURVAOHJEET

Symbolien selitykset



Osoittaa loukkaantumisvaaran, hengenvaaran tai työkalun vaurioitumisriskin, jos tämän oppaan ohjeita ei noudateta.



Osoittaa sähköiskuvaaran.



Pyöriminen, vasen/oikea.



Laitteen käyntinopeutta voidaan säätää sähköisesti.



Ei saa käyttää sateessa.



Vain sisäkäyttöön.



Maksimilämpötila 40 °C.



Älä heitä paristoa avotuleen.



Älä heitä paristoa veteen.



Lämpösuojaus 130 °C.



Vian sattuessa muuntaja ei ole vaarallinen (erillinen virtapiiri).



Ni-Cd-akut voi kierrättää. Toimita ne ongelmajätteiden keräyspisteeseen, jotta ne kierrätetään tai hävitetään ympäristöstä säästävällä tavalla.

1. Lue käyttöohje ja turvallisuusohje latauslaitteelle ja akkulohkolle ennen käyttöä ja noudata niitä!
2. Huomio! Käytä vain latauslaitetta ja akkulohkoa, jotka valmistaja on toimittanut, muussa tapauksessa on olemassa onnettomuusvaara.
3. Suojaa latauslaite, akkulohko ja sähkötyökalu kosteudelta, kuten esim. vesisateelta tai lumelta.
4. Tarkista aina ennen latauslaitteen käyttöä kaikkien kaapeleiden oikea liittäminen.
5. Jos havaitset kaapeleissa vaurioita, latauslaitetta ei saa enää käyttää. Vaurioitunut kaapeli on heti vaihdettava.
6. Kun et käytä latauslaitetta, verkkopistoke täytyy olla vedettynä irti pistorasiasta. Älä vedä pistoketta verkkokaapelista.
7. Jos latauslaite sattuu putoamaan tai on muualla laitettu alttiiksi voimakkaalle mekaaniselle rasitukselle, jätä se ennen lisäkäyttöä ensin tunnustetun ammattikorjaamon tutkittavaksi vaurion varalta. Vaurioituneet osat täytyy vaihtaa.
8. Käsittele akkulohkoa varovasti, älä anna sen pudota tai älä iske sitä.
9. Älä milloinkaan itse yritä korjata latauslaitetta tai akkulohkoa. Tunnustetun ammattikorjaamon täytyy aina suorittaa korjaukset, muussa tapauksessa on olemassa onnettomuusvaara.
10. Vedä aina ennen latauslaitteen tai akkulohkon puhdistusta tai huoltoa latauslaitteen verkkopistoke irti pistorasiasta.
11. Älä lataa akkulohkoa, jos ympäristön lämpötila on 5 °C alapuolella tai 40 °C yläpuolella.

Smörjning

Maskinen behöver ingen extra smörjning.

Fel

Kontakta servicestället som anges på garantibeviset om ett fel uppstår, t.ex. på grund av en del som är nedsliten. I slutet av den här bruksanvisningen finns en sprängskiss över de delar som kan beställas.

Driftstörningar

För att undvika transportskador levereras maskinen i en så stadig förpackning som möjligt. Förpackningen har så långt det är möjligt tillverkats av återvinningsbart material. Ta därför tillvara möjligheten att återvinna förpackningen. NiCd-batteriet kan återanvändas.



Skadade och/eller kasserade elektriska och elektroniska apparater ska lämnas in enligt gällande miljöregler.

Garanti

Garantivillkoren framgår av det separat bifogade garantikortet.

AKKUPORAKONE

Tekstin numerot viittaavat kaavioihin sivuilla 2 - 3.



Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen tämän laitteen käyttämistä oman turvallisuutesi ja muiden henkilöiden turvallisuuden vuoksi. Säilytä tämä ohjekirja ja koneen mukana toimitetut asiakirjat tulevaa käyttöä varten.

Sisältö

1. Laitteentiedot
2. Turvaohjeet
3. Lisävarusteiden asennus
4. Käyttö
5. Kunnossapito ja korjaukset

1. LAITEENTIEDOT

Tekniset tiedot

Jännite	12V ~
Jännite Akkulatauslaite	230 V
Taajuus Akkulatauslaite	50 Hz
Akun varauskyky	1.3 Ah
Latausaika	3-5 tunti
Max. vääntömomentti (Nopeus alhainen)	12 Nm
Kierrosluku, ilman kuormaa	0-550/min
Poranistukan kiinnittäminen	0.8-10 mm
Paino (Akku mukaan luettuna)	1.56 kg
Lpa (äänenpaine)	72.8 dB(A)
Lwa (äänienergia)	83.8 dB(A)
Tärinäarvo	0.703 m/s ²

Pakkauksen sisältö

1. Akkuporakone
1. Akkujie
1. Akkulatauslaite
2. Kaksipuoliset ruuvikärjet
1. Käyttöohje
1. Turvallisuusohjeet
1. Takuukortti

Tarkista kone, irralliset osat ja tarvikkeet kuljetusvahinkojen varalta.

Vérifiez que la machine, les pièces détachées et les accessoires n'ont pas été endommagés durant le transport.



Dans le cas d'un dysfonctionnement, le transformateur ne représente pas un danger (circuit isolé).

Caractéristiques du produit

Fig. A

1. Gâchette marche/arrêt
2. Bague de réglage de couple
3. Mandrin
4. Batterie
5. Inverseur de rotation



Les accumulateurs Ni-Cd sont recyclables. Déposez les auprès d'un poste de recyclage pour déchets chimiques, afin que les accumulateurs soient recyclés ou traités dans le respect de l'environnement.

2. CONSIGNES DE SECURITE

Signification des symboles



Indique un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas de non-respect des consignes de ce mode d'emploi.



Indique un risque de décharges électriques



Rotation gauche/droite



Le nombre de rotations de la machine peut être réglé électroniquement.



N'utilisez pas l'appareil par temps de pluie.



Uniquement pour une utilisation intérieure



Température maximale 40 °C.



Ne jetez jamais les batteries dans le feu.



Ne jetez jamais les batteries dans l'eau.



Protection thermique 130 °C.



Ne pas jeter avec vos ordures ménagères.



Consignes de sécurité importantes d'application au chargeur et au bloc batterie

Si vous touchez de l'acide provenant du bloc batterie, rincez immédiatement l'acide à l'eau claire. Si vos yeux ont été en contact avec de l'acide, lavez-les immédiatement abondamment à l'eau et consultez sans tarder un médecin !

1. Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité d'application au chargeur et au bloc batterie !
2. Attention ! Utilisez exclusivement le chargeur et le bloc batterie fournis par le fabricant afin d'éviter tout risque d'accident !
3. Protégez le chargeur, le bloc batterie et l'appareil électrique de l'humidité, par exemple, de la pluie ou de la neige.
4. Avant toute utilisation du chargeur, contrôlez toujours que tous les câbles sont raccordés correctement.
5. Si vous constatez qu'un ou plusieurs câbles sont endommagés, il est interdit d'utiliser l'appareil. Faites immédiatement remplacer le ou les câbles endommagés.
6. Lorsque vous n'utilisez pas le chargeur, retirez toujours la fiche secteur de la prise de courant. Pour ce faire, tirez sur la fiche secteur et non sur le câble d'alimentation.

7. Si le chargeur est tombé ou a été soumis à de lourdes sollicitations mécaniques, avant toute nouvelle utilisation, veuillez le faire contrôler par un spécialiste agréé. Les pièces endommagées doivent être réparées.
8. Traitez le bloc batterie avec le plus grand soin. Évitez de le laisser tomber ou qu'il ne subisse des chocs.
9. N'essayez jamais de réparer le chargeur ou le bloc batterie vous-même. Les réparations doivent toujours être confiées à un atelier agréé afin d'éviter tout risque d'accident.
10. Avant de nettoyer ou d'entretenir le chargeur ou le bloc batterie, veuillez toujours à retirer la fiche secteur de la prise de courant du chargeur.
11. Ne chargez jamais le bloc batterie lorsque la température ambiante est inférieure à 5 °C ou supérieure à 40 °C.
12. Les ouvertures d'aération du chargeur doivent toujours rester libres.
13. Le bloc batterie ne peut jamais être court-circuité.



En cas de court-circuit, du courant de haute intensité circule ce qui risque d'engendrer une surchauffe du bloc batterie ainsi qu'un danger d'incendie ou d'éclatement. Le bloc batterie pourrait être endommagé sans parler des risques d'accidents dont l'utilisateur pourrait être victime.

Par conséquent

- Ne raccordez pas de câbles aux pôles du bloc batterie.
 - Veillez à ce que des objets métalliques (clous, attaches trombones, pièces de monnaie, etc.) ne soient pas coincés dans le bloc batterie.
 - N'exposez jamais le bloc batterie sous l'eau ou la pluie.
 - Utilisez uniquement le bloc batterie fourni avec cette perceuse-visseuse afin d'éviter tout risque et/ou erreur.
14. Les blocs batteries endommagés ou impossibles à recharger doivent être jetés dans les déchets spéciaux et jamais avec les ordures ménagères.

15. Ne jetez jamais le bloc batterie dans le feu ou dans l'eau ! Il risquerait d'exploser !

Sécurité électrique

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, respectez toujours les normes de sécurité de base afin de réduire les risques de décharges électriques, de blessures et d'incendies. Lisez le manuel d'instructions avant de faire fonctionner cet appareil et conservez-le. Conservez bien les consignes de sécurité.



Vérifiez toujours que la tension de votre batterie correspond à celle indiquée sur la plaquette signalétique. Contrôlez également si votre tension d'alimentation correspond à la tension d'entrée du chargeur de batterie.



Machine de la classe II – Double isolation – vous n'avez pas besoin d'une prise avec mise à terre.

Remplacement de câbles ou de prises

Jetez immédiatement les vieux câbles ou prises après les avoir remplacés par des nouveaux. Il est dangereux d'introduire la fiche d'un câble mal fixé dans une prise de courant.

- Enlevez le bloc batterie. En cas de non-utilisation de l'appareil électrique, avant tout entretien ou lors du remplacement d'outillages, par exemple du mandrin, des mèches, etc.
- Cet appareil est destiné à visser et à forer à l'exclusion expresse de toute autre utilisation.

3. MONTAGE DES ACCESSOIRES



Avant de procéder au montage des accessoires, retirez toujours la batterie.

- Skjut knappen för vridriktning (6) till mittenläget för att blockera maskinen i avstängt läge.



Lägg först bort maskinen när motorn helt och hållet har stannat. Lägg inte maskinen på ett dammig underlag. Damppartiklar kan tränga in i mekanismen.

Ladda batterier

Det medföljande batteriet levereras i oladdat tillstånd.

- Använd batteriladdaren endast inom ett temperaturområde mellan +5° och +40° C.
- Använd batteriladdaren endast i en torr, ventilerad lokal.

Laddning

Fig. E

- Placera batterihållaren på en plan bänk och sätt batteriet i hållaren. Var noga med markeringarna + och -.
- Sätt adapterkontakten från nätdaptern i uttaget på sidan av batterihållaren.
- Sätt nätdaptern i ett vägguttag.
- Den röda laddningslampan på batterihållaren tänds till tecken på att batteriet laddas.
- Uppladdning av ett helt urladdat batteri dröjer ca. 5 timmar den första gången och sedan ca. 3 timmar.



Efter laddningstiden släcks den röda lampan inte automatiskt! Tag ut batteriet ur laddaren inom 5 timmar. Om batteriet inte tas ut ur laddaren efter laddningsperioden, kan det överhettas.

Urladdning av batteriet



Det är inte bara viktigt att ladda batterier, urladdning är lika viktigt eller ännu viktigare.

- När batteriet har laddats ska bormaskinen användas tills du börjar märka att maskinens kraft avtar och att den inte längre når sitt maximala varvtal.

- Batteriet är nu nästan urladdat. Först nu får du börja ladda det igen.
- Om batteriet laddas medan det fortfarande har kvar t.ex. en tredjedel av sin laddning, kan den s.k. 'minneseffekten' uppstå. Eftersom endast den urladdade delen av batteriets kapacitet fylls på under laddningen, kan batteriet börja kristallisera i tredje delen som ännu är laddad. Denna del av batteriets kapacitet kan då aldrig mera användas.
- Ladda inte ur batteriet till minimum. Det ska laddas så snart du börjar märka att kraften eller det maximala varvtalet avtar. Om du fortsätter att använda bormaskinen och batteriet laddas ur helt, kan den s.k. 'pölvändningseffekten' uppstå. Batteriemas poler byter plats: '+' blir då '-' och '-' blir '+'. Om detta en gång har skett kommer polariteten att förbli omvänd under laddningen, vilket ohjälpligt skadar batteriet.



Om bormaskinen inte kommer att användas under längre tid, måste batteriet först laddas helt. Batteriet ska förvaras i laddat tillstånd.

5. SERVICE & UNDERHÅLL



När maskinen underhålls eller rengörs ska stickkontakten tas ur eluttaget. Använd aldrig vatten eller lättantändliga vätskor för att rengöra maskinen. Borsta maskinen ren med hjälp av en borste.

Maskinerna har tillverkats för att fungera under en lång period med minsta möjliga underhåll. För att få maskinen att kontinuerligt fungera tillfredsställande ska den skötas och rengöras på rätt sätt.

Rengöring

Rengör maskinhöljet regelbundet med en mjuk duk, företrädesvis efter varje användning. Tillse att ventilationsspringorna är fria från damm och smuts. Använd en mjuk duk fuktad med tvålatten vid svår smuts. Använd inga lösningsmedel som bensin, alkohol, ammoniak etc. Sådana ämnen skadar plastdelarna.



Maskin klass II – dubbel isolering.
jordad kontakt behövs ej.

Byte av kablar eller kontakter

Kasta omedelbart bort gamla kablar eller kontakter när de har bytits ut mot nya. Det är farligt att stoppa in en stickkontakt med lös sladd i ett vägguttag.

- Ta loss batteriblocket. Om elverktyget inte används, före underhåll och när verktyg byts, t.ex. chuck, borrar.
- Apparaten är avsedd för skruvdragning och borrar. Alla andra tillämpningar är uttryckligen otillåtna.

3. MONTERING AV TILLBEHÖR

Sätta i och ta ur borskrår

Fig. B

Du kan förutom borskrår även använda maskinen med skruvdragarbits med sextkantigt skaft.

- Lossa på borchucken (4) genom att vrida på flänsen (9).
- Sätt i borskrårets skaft i borchuckens hållare.
- Vrid åt borchucken så att borskråret kläms fast.
- Vrid åter upp borchucken när du vill byta borskrår.

Sätta i och ta ut batteriet

Fig. C



Kontrollera att utsidan av batteriblocket eller verktyget är ren och torr före laddaren ansluts.

- Se till att brytaren för vridriktning (5, Fig. A) står i det mellersta läget för att undvika att maskinen oväntat ska kunna gå igång.
- Sätt i batteriet (5) i maskinfoten enligt illustrationen. Tryck fast batteriet ordentligt tills det hamnar i rätt läge.
- Tryck på spärknapparna (10) på båda sidor innan du avlägsnar batteriet och dra ut batteriet ur maskinfoten.

4. ANVÄNDNING



Uppmärksamma alltid säkerhetsinformationen och följ lämpliga föreskrifter.

Håll fast maskinen ordentligt och tryck in borskråret jämnt i arbetsstycket. Överbelasta inte maskinen. Använd enbart borskrår som ännu inte visar tecken på förslitning. Utslitna borskrår påverkar maskinens funktionsduglighet negativt.

Ställa in vridmoment

Fig. D

Maskinen har 16 olika vridmomentsinställningar med vilka kraften för i- och urdragning av skruvar kan bestämmas.

- Vrid ställningen för vridmoment (3) till önskad position. Vridmomentsinställningar na som du kan välja mellan anges på ställningen med hjälp av siffrorna 1-8 och med en punkt mellan två siffror som anger en mellanposition (totalt 16).
- Välj ett så lågt läge som möjligt för att stätta skruven i rörelse. Välj ett högre läge om motorn slirar.

Skruva i och ur skruvar

- Sätt knappen för vridriktning (6) i läge 'R' för att skruva i skruvar.
- Sätt knappen för vridriktning (6) i läge 'L' för att skruva ur skruvar.

Borra

- Vrid ställningen för vridmoment (3) till borrarläge.



Se till att knappen för vridriktning (6) alltid är inställd på 'R' när du borrar.

Sätta på och stänga av

Fig. A

- Tryck in påsättnings- och avstängningsknappen (1). Maskinens avrättningsregleras med hjälp av kraftöverföring på knappen.
- Om du släpper påsättnings- och avstängningsknappen (1) stannar borchucken och går inte längre.

Installation et démontage des mèches

Fig. B

Outre les mèches, la machine peut également être dotée d'embouts de vissage à six pans.

- Débloquez le mandrin (4) en faisant tourner le collet (9).
- Placez la tige de la mèche dans l'orifice du mandrin.
- Serrez le mandrin afin de bloquer la mèche.
- Si souhaitez changer de mèche, desserrez le mandrin.

Placement et retrait de la batterie

Fig. C

Contrôlez que la partie extérieure du bloc batterie ou de l'appareil soit propre et sèche avant de raccorder le chargeur.

- Veillez à ce que le commutateur d'inversion du sens de rotation (5, Fi.A) soit en placé au milieu afin d'éviter que la machine ne puisse être mise en marche par inadvertance.
- Placez la batterie (5) dans le pied dans le machine conformément à l'illustration. Poussez sur la batterie jusqu'à ce qu'elle se bloque.
- Poussez sur les boutons de blocage de part et d'autre (10) avant de retirer la batterie et retirez-la du pied de la machine.

4. UTILISATION



Veillez toujours à respecter les consignes de sécurité et les directives d'application en la matière.

Tenez fermement la machine et enfoncez les mèches dans le mandrin de façon régulière. Ne surchargez pas la machine. Utilisez exclusivement des mèches ne présentant aucun signe d'usure. Les mèches usées affectent le bon fonctionnement de la machine.

Réglage du couple

Fig. D

La machine permet de régler 16 couples différents afin de déterminer la force de vissage et de dévissage.

- Placez l'anneau de réglage du couple (3) dans la position souhaitée. Les couples possibles sont indiqués sur l'anneau de réglage à l'aide de chiffres de 1 à 8 et d'un point entre les différents chiffres. Ce point représente une position intermédiaire (ce qui porte le nombre total de couples à 16).
- Choisissez de préférence un couple le plus bas possible pour contrôler les vis. Sélectionnez un couple supérieur si le moteur patine.

Vissage et dévissage

- Placez le commutateur d'inversion du sens de rotation (6) sur 'R' pour visser.
- Placez le commutateur d'inversion du sens de rotation sur 'L' pour dévisser.

Perçage

- Placez l'anneau de réglage du couple (3) sur perçage.



Lors de travaux de perçage, veillez toujours à ce que le commutateur d'inversion du sens de rotation (6) soit placé sur 'R'.

Mise en marche et arrêt

Fig. A

- Appuyez sur le bouton de mise en marche et d'arrêt (1). Selon que vous exercez une force plus ou moins importante sur le bouton, vous pouvez régler le nombre de tours de la machine.
- Lorsque vous relâchez le bouton de mise en marche et d'arrêt, le mandrin est immédiatement freiné et la foreuse s'arrête automatiquement.
- Placez le commutateur d'inversion du sens de rotation (6) au milieu afin de bloquer la machine lorsqu'elle est arrêtée.

Déposez la machine uniquement lorsque le moteur est tout à fait arrêté.

Ne la déposez jamais sur un support poussiéreux car les particules de poussière risqueraient de pénétrer dans le mécanisme.

Chargement des batteries

La batterie fournie est livrée non chargée.

- Utilisez le chargeur uniquement lorsque la température se trouve entre +5° et +40° Celsius.
- Utilisez le chargeur uniquement dans un local sec et ventilé.

Chargement

Fig. E

- Placez le support de la batterie sur un plan de travail plat puis positionnez la batterie dans son support. Faites attention au marquage des pôle + et -.
- Introduisez la fiche de l'adaptateur dans le connecteur sur le côté du support de la batterie.
- Branchez l'adaptateur sur le réseau.
- Le témoin lumineux du support de la batterie s'allume, indiquant ainsi que le chargement a commencé.
- Le chargement d'une batterie vide dure, la première fois, environ 5 heures, puis 3 heures les fois suivantes.



Le témoin ne s'éteint pas automatiquement lorsque le chargement est terminé ! Ne laissez pas la batterie plus de 5 heures dans le chargeur. Si la batterie reste dans le chargeur, ce dernier peut surchauffer.

Déchargement de la batterie



Le chargement de la batterie est important mais son déchargement l'est encore plus.

- Lorsque la batterie est chargée, utilisez la perceuse jusqu'à ce que vous remarquiez qu'elle perd de sa puissance et n'atteint plus le régime maximum.
- La batterie est alors presque déchargée. Ce n'est qu'à ce moment que vous pouvez la recharger.

- Si vous rechargez la batterie alors qu'elle est encore pleine, par exemple à 30%, il peut se produire, ce qu'on appelle un effet de 'mémoire'. Seule la partie déchargée de la batterie est activée lors du chargement et la partie encore chargée peut donc cristalliser. Cette partie de la batterie devient ensuite inutilisable.
- Ne déchargez pas complètement la batterie. Dès que vous remarquez que la puissance ou le régime de la perceuse diminue, rechargez la pile. Si vous continuez à utiliser la perceuse et que la batterie se vide complètement, une inversion de la polarité peut se produire. Cela veut dire que le '+' devient le '-' et inversement. Lorsque ce phénomène se produit, il est permanent et cela peut endommager la batterie de manière irréversible.



Si vous n'avez pas utilisé la perceuse pendant une période prolongée, rechargez d'abord entièrement la batterie. La batterie doit être stockée chargée.



Assurez-vous que la machine n'est pas sous tension si vous allez procéder à des travaux d'entretien dans son système mécanique.

Les machines ont été conçues pour fonctionner longtemps sans problème avec un minimum d'entretien. En nettoyant régulièrement et correctement la machine, vous contribuerez à une longue durée de vie de votre machine.

Nettoyage

Nettoyez régulièrement le carter au moyen d'un chiffon doux, de préférence à l'issue de chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération soient indemnes de poussière et de saletés. En présence de saleté tenace, employez un chiffon doux humecté d'eau savonneuse. Proscrivez l'emploi de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque etc. car ces substances attaquent les pièces en plastique.



Ansvänd uppladdningsbara batterier

Viktig säkerhetsinformation för laddaren och batteriblocket



Om du skulle komma i kontakt med syra från batteriblocket ska du genast tvätta bort syran med vatten. Om syra skulle hamna i ögonen ska du genast skölja ögonen med vatten och omedelbart uppsöka en läkare!

- Läs igenom och uppmärksamma bruksanvisningen och säkerhetsinformationen för laddaren och batteriblocket före användning!
- Varning! Använd endast den laddaren och det batteriblocket som tillverkaren levererat. I annat fall finns det risk för olycka.
- Skrydda laddaren, batteriblocket och elverktyget mot fuktighet, som exempelvis regn och snö.
- Kontrollera alltid att alla kablar har anslutits på ett korrekt sätt före laddaren används.
- Om du upptäcker att en kabel har skadats är det inte tillåtet att använda laddaren längre. Bort omedelbart ut den skadade kablern.
- När laddaren inte används måste kontakten dras ut ur vägguttaget. Håll inte i kablern när du drar ut kontakten ur vägguttaget.
- Om laddaren skulle falla ner på golvet eller om den utsätts för annan typ av stark mekanisk belastning, måste en godkänd person med fackkunskaper undersöka om den har skadats före den används på nytt. Skadade delar måste repareras.
- Behandla batteriblocket varligt, låt det inte falla ner på golvet eller ta emot slag och stötar.
- Försök aldrig att på egen hand reparera laddaren eller batteriblocket. Reparationer måste alltid utföras av en godkänd person med fackkunskaper, annars finns det risk för olycka.
- Dra alltid ut kontakten ur laddarens kontaktuttag före laddaren eller batteriblocket rengörs eller underhålls.

- Ladda aldrig batteriblocket om den omgivande temperaturen ligger under 5 °C eller över 40 °C.
- Ventilationsöppningarna på laddaren får aldrig vara övertäckta.
- Batteriblocket får inte kortslutas.



Vid kortslutning flyter strömmen med högre strömstyrka. Följder kan vara överhettning, fara för brand eller att batteriblocket brister. Detta kan leda till att batteriblocket eller att användaren skadas.

Därför:

- Anslut inga kablar till batteriblockets poler.
- Försäkra dig om att det inte finns några metallföremål (spikar, gem, mynt osv.) i batteriblockets hållare.
- Utsätt inte batteriblocket för vatten eller regn.
- Använd endast det medlevererade batteriblocket i kombination med den här batteridrivna bormaskinen/ skruvdragaren för att undvika fel och/ eller risker.

14. Ett skadat batteriblock eller ett batteriblock som inte längre går att ladda måste behandlas som riskavfall när det kastas. Kasta det inte i hushållsoporna.
15. Kasta aldrig batteriblocket i eld eller vatten. Risk för explosion!

Elektrisk säkerhet

Vid användning av elektriska maskiner, iaktta alltid de säkerhetsföreskrifter som gäller lokalt i samband med brandfara, fara för elektriska stötar och kroppsskada. Läs förutom nedanstående instruktioner även igenom bladet med säkerhetsföreskrifter som bifogas separat.



Kontrollera alltid att spänningen på batteriet överensstämmer med den spänning som anges på typplåten. Kontrollera också att elnätets spänning överensstämmer med inspänningen på batteriladdaren.

SLADDLÖS BORRMASKIN

Siffrorna i texten nedan hänvisar till bilderna på sidorna 2 - 3.



För din egen och andras säkerhet ska du läsa dessa instruktioner noga innan maskinen används. Förvara bruksanvisningen och den medföljande dokumentationen tillsammans med maskinen för framtida bruk.

Innehåll

1. Maskininformation
2. Säkerhetsföreskrifter
3. Montering av tillbehör
4. Användning
5. Service & underhåll

1. MASKININFORMATION

Tekniska specifikationer

Spänning	12V $\equiv$
Spänning batteriladdare	230 V
Frekvens batteriladdare	50 Hz
Batterieffekt	1.3 Ah
Laddningens längd	3-5 tim.
Max. vridmoment (låg hastighet)	12 Nm
Varvtal, utan belastning	0-550/min
Borrchuckens hållare	0.8-10 mm
Vikt (inkl. batteri)	1.56 kg
Lpa (ljudtryck)	72.8 dB(A)
Lwa (ljudnivå)	83.8 dB(A)
Vibrationsvärde	0.703 m/s ²

Förpackningens innehåll

- 1 Sladdlös bormaskin
- 1 Batteri
- 1 Batteriladdare
- 2 Dubbelsidiga skruvbits
- 1 Bruksanvisning
- 1 Säkerhetsföreskrifter
- 1 Garantikort

Kontrollera att maskinen, lösa delar och tillbehör inte har skadats under transporten.

Produktinformation

Fig. A

1. Strömbrytare
2. Inställningsring vridmoment
3. Chuck
4. Batteri
5. Hastighetsomkopplare

2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Symbolernas betydelse



Anger att det föreligger risk för personskador, livsfara eller risk för skador på maskinen om instruktionerna i denna bruksanvisning inte efterlevs.



Anger risk för elektrisk stöt.



Rotation, vänster/höger.



Maskinens slagantal kan ställas in elektroniskt.



Använd inte i regn



Endast för inomhusbruk



Maximal temperatur 40°C.



Kasta inte batteriet i en eld.



Kasta inte batteriet i vatten.



Termiskt skydd 130°C.



Vid ett fel är transformatorn inte farlig (separat krets).



Ni-Cd-batterier går att använda på nytt. Lämna dem därför på en soptipp för kemiskt avfall så att batterierna kan återanvändas eller avfallshanteras på miljövänligt sätt.

Lubrification

Cette machine ne nécessite pas de graissage supplémentaire.

Dysfonctionnements

Veuillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie en cas d'un dysfonctionnement, par exemple après l'usure d'une pièce. Vous trouverez, à la fin de ce manuel, un schéma avec toutes les pièces que vous pouvez commander.

Environnement

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livrée dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage. Les batteries NiCd sont recyclables.



Tout équipement électronique ou électrique défectueux dont vous seriez débarrassé doit être déposé aux points de recyclage appropriés.

Garantie

Pour les conditions de garantie, lisez le certificat de garantie joint à part.

TALADRADORA CON ACUMULADOR

Los números contenidos en el texto siguiente se refieren a las ilustraciones de la página 2-3.



Por su propia seguridad y por la de los demás, le rogamos que lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el equipo. Le ayudará a comprender mejor su producto y a evitar riesgos innecesarios. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro por si necesita usarlas más adelante.

Contenidos

1. Datos de la herramienta
2. Normas de seguridad
3. Montaje de los accesorios
4. Funcionamiento
5. Servicio y mantenimiento

1. DATOS DE LA HERRAMIENTA

Especificaciones técnicas

Tensión	12V $\equiv$
Tensión cargador	230 V
Frecuencia cargador	50 Hz
Potencia acumulador	1.3 Ah
Duración carga	3-5 Std
Par máx. (Velocidad baja)	12 Nm
Revoluciones, sin carga	0-550/min
Alojamiento portabroca	0.8-10 mm
Peso (incluido acumulador)	1.56 kg
Lpa (Presión acústica)	72.8 dB(A)
Lwa (Niv. de potencia acústica)	83.8 dB(A)
Valor de vibración	0.703 m/s ²

Contenido del embalaje

- 1 Taladradora con acumulador
- 1 Acumulador
- 1 Cargador
- 2 Puntas para atornillar de doble cara
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Prescripciones de seguridad

1 Tarjeta de garantía

Compruebe la máquina, las piezas sueltas y los accesorios para ver si existen daños de transporte.

Partes del producto

Fig. A

1. Interruptor de dirección
2. Arandela de ajuste de apriete (torque)
3. Manguito de impacto
4. Mandril
5. Batería



En caso de averías, el transformador no supondrá ningún riesgo (circuito separado). Las baterías de Ni-Cd son reciclables. Entréguese en un punto de eliminación de desechos químicos para que las baterías puedan ser recicladas o eliminadas de forma soportable para el medio ambiente



Recicle siempre las baterías

2. NORMAS DE SEGURIDAD

Explicación de los símbolos



Indica peligro de accidente, de muerte o riesgo de provocar averías en el aparato en caso de no seguir las instrucciones de este manual.



Indica el peligro de sufrir descargas eléctricas.



Rotación, izquierda/derecha.



Se puede establecer el número de revoluciones de la máquina de forma electrónica



No lo use cuando llueva.



Uso únicamente en interiores



Temperatura máxima de 40 °C.



No arroje la batería al fuego.



No arroje la batería al agua.



Protección térmica hasta 130 °C.



Si entra en contacto con ácido del acumulador, lávese inmediatamente con agua. Si le entra ácido en los ojos, lave inmediatamente sus ojos con agua y solicite asistencia médica inmediata.

1. Lea y observe las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad para el cargador y el acumulador antes de utilizar la máquina.
2. ¡Atención! Utilice exclusivamente el cargador y el acumulador suministrados por el fabricante, ya que de lo contrario existe peligro de accidente.
3. Proteja el cargador, el acumulador y la herramienta eléctrica de la humedad, como por ejemplo, la lluvia o la nieve.
4. Antes de utilizar el cargador, compruebe siempre la conexión correcta de todos los cables.
5. Si detecta daños en los cables, no debe seguir utilizando el cargador. Haga cambiar inmediatamente el cable dañado.
6. Si no utiliza el cargador, el conector de red debe estar desenchufado de la caja de contactos.
7. Si el cargador cayese o se viese sometido, de cualquier otro modo, a un esfuerzo mecánico intenso, antes de volver a utilizarlo haga que lo revisen en un taller especializado reconocido por si tiene daños. Los componentes dañados deben repararse.

Indicaciones de seguridad importantes para el cargador y el acumulador

- Cuando la batería es carga el trapano deve essere usato finché non ci si accorge che la potenza diminuisce e che non si raggiunge la massima velocità di rotazione.
- A questo punto la batteria è quasi scarica. Soltanto adesso si può iniziare a caricare la batteria.
- Caricare la batteria quando è ancora carica, ad esempio per un terzo della capacità, può dare origine al cosiddetto "effetto memoria". Dal momento che, durante il caricamento, soltanto la parte scarica della capacità della batteria viene caricata, si può avere la cristallizzazione della terza parte ancora carica. Questa parte della capacità della batteria non potrà più essere usata in seguito.
- Non lasciar scaricare la batteria fino al minimo. Non appena ci si accorge che la potenza o che la velocità di rotazione diminuiscono, è necessario provvedere al caricamento della batteria. Se si continua a usare il trapano fino a scaricare completamente la batteria, si può verificare il cosiddetto "effetto commutazione dei poli". In tal caso, la polarità della batteria verrà invertita: il "+" diventerà "-" e il "-" diventerà "+". Una volta commutata la polarità, essa rimarrà tale durante il caricamento e la batteria verrà danneggiata in modo irreparabile.



Quando il trapano non viene usato per un lungo periodo di tempo, per prima cosa bisogna ricaricare completamente la batteria. Prima di riporre la batteria, accertarsi che essa sia carica.

5. ASSISTENZA E MANUTENZIONE



Durante la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio togliere la spina dalla presa elettrica. Non usare mai acqua o altri liquidi aggressivi per pulire l'apparecchio. Pulire la macchina spazzolandola con un pennello.

Le macchine sono state progettate per funzionare per lunghi periodi di tempo, pur richiedendo interventi di manutenzione minimi. Un funzionamento continuo soddisfacente dipende dall'adeguata conservazione della macchina e da una pulizia regolare.

Pulizia

Pulire regolarmente il corpo macchina con un panno morbido, possibilmente dopo ogni uso. Eliminare polvere e sporco dalle feritoie di ventilazione. Se lo sporco non è asportabile, usare un panno morbido inumidito con acqua saponata. Non usare mai solventi come benzina, alcool, ammoniaca, ecc. perché potrebbero danneggiare i componenti in plastica.

Lubrificazione

La macchina non richiede lubrificazioni aggiuntive.

Riparazioni e commercianti

Se si presentano problemi a causa di, per esempio, usura di una parte della sega, si prega di contattare il servizio di assistenza all'indirizzo riportato sulla scheda di garanzia.

Ambiente

Per evitare che si danneggi durante il trasporto, la macchina è imballata in un contenitore resistente. La maggior parte dei componenti dell'imballaggio sono riciclabili. Portare tali materiali presso gli appositi centri di riciclaggio. NiCd sono riciclabili.



Strumenti elettrici e/o elettronici difettosi o usati devono essere smaltiti in appropriate aree di riciclaggio.

Garanzia

Le condizioni di garanzia sono esposte nell'apposita scheda allegata a parte.

Regolazione della coppia

Fig. D

L'utensile dispone di 16 diverse regolazioni della coppia, le quali permettono di regolare la forza con cui vengono serrate ed allentate le viti.

- Posizionare la rotella di regolazione della coppia (3) in corrispondenza della coppia desiderata.
Le impostazioni della coppia selezionabili sono indicate sulla rotella di selezione tramite le cifre da "1" a "8" e dai punti (rappresentanti le posizioni intermedie) presenti tra una cifra e l'altra (per un totale di 16 posizioni).
- È preferibile selezionare l'impostazione più bassa per agire sulla vite. Selezionare un'impostazione più alta quando il motore sta slittando.

Serrare e allentare le viti

- Per serrare le viti porre il selettore direzionale (6) in posizione "R".
- Per allentare le viti porre il selettore direzionale (6) in posizione "L".

Trapanatura

- Porre la rotella di regolazione della coppia (3) nella posizione per la trapanatura.

Prima di iniziare le operazioni di trapanatura, verificare sempre che il selettore direzionale (6) sia impostato su "R".

Accensione e spegnimento dell'utensile Fig. A

- Premere il pulsante di accensione / spegnimento (1). Per regolare il numero di giri eseguito dall'utensile è sufficiente aumentare o diminuire corrispondentemente la pressione esercitata sul pulsante.
- Non appena si rilascia il pulsante di accensione / spegnimento (1), il mandrino portapunta viene immediatamente frenato e arrestato.
- Porre il selettore direzionale (6) nella posizione intermedia per attivare il blocco dell'utensile quando questo è spento.

Posare l'utensile solo ad avvenuto e completo arresto del motore. Evitare di posare l'utensile su superfici polverose: la polvere potrebbe infatti introdursi all'interno delle parti meccaniche.

Caricamento delle batterie

Controllare che l'utensile, i pezzi sfusi e gli accessori non riportino danni dovuti al trasporto. La batteria inclusa viene consegnata non caricata.

- Usare il caricabatteria solo ad una temperatura compresa tra +5° e +40° C.
- Usare il caricabatteria unicamente in ambienti asciutti e ventilati.

Caricamento

Fig. E

- Collocare il portabatteria su di una superficie piana e mettere la batteria nel portabatteria. Fare attenzione all'indicazione delle polarità + e -.
- Inserire la spina dell'adattatore di rete nel connettore, situato sul lato del portabatteria.
- Inserire l'adattatore di rete nella presa.
- L'indicatore rosso di caricamento sul portabatteria si illuminerà per indicare che la batteria si trova in fase di ricarica.
- Il processo di caricamento di una batteria completamente scarica durerà ca. 5 ore la prima volta e ca. 3 ore le volte successive.



Una volta trascorso il periodo di caricamento, l'indicatore luminoso rosso non si spegnerà automaticamente! Togliere la batteria dal caricatore entro 5 ore. Qualora la batteria non venga tolta dal caricatore dopo il periodo di caricamento essa si può surriscaldare.

Scaricamento della batteria



Non è importante soltanto caricare le batterie, anche il loro scaricamento è altrettanto, se non addirittura più importante.

8. Trate il accumulador con cuidado, no lo deje caer ni lo golpee.
9. No intente nunca reparar el cargador o el acumulador por sí mismo. Las reparaciones deben ser realizadas siempre por un taller especializado reconocido, en caso contrario existe peligro de accidente.
10. Antes de la limpieza o mantenimiento del cargador o del acumulador, desenchufe siempre el conector de red del enchufe del cargador.
11. No cargue nunca el acumulador cuando la temperatura ambiente sea inferior a 5 °C o superior a 40 °C.
12. Las aberturas de ventilación del cargador deben estar siempre libres.
13. El acumulador no debe cortocircuitarse.



En caso de cortocircuito, la corriente fluye con una alta intensidad. La consecuencia puede ser el sobrecalentamiento, peligro de incendio o reventón del acumulador. Esto puede causar daños en el acumulador o peligro de accidente para el usuario.

Por lo tanto:

- No conecte ningún cable a los polos del acumulador.
- Asegúrese de que no haya ningún objeto metálico (clavos, clips, monedas, etc.) en el alojamiento del acumulador.
- No exponga el acumulador a agua o lluvia.
- Utilice el acumulador suministrado exclusivamente en combinación con este taladro/atornillador de acumulador para evitar problemas y/o riesgos.

14. Cuando el acumulador esté dañado o ya no pueda cargarse, debe eliminarse como un residuo especial. No lo elimine con las basuras domésticas.
15. No lance nunca el acumulador al fuego o al agua. ¡Existe peligro de explosión!

Seguridad eléctrica

Cuando se utilicen herramientas eléctricas, como protección contra descargas eléctricas, el peligro de heridas y de quemaduras, deben observarse las medidas de seguridad básicas siguientes. Lea y observe todas estas indicaciones antes de usar esta herramienta eléctrica. Guarde en lugar seguro las instrucciones de seguridad.



Compruebe siempre si la tensión del acumulador corresponde a la indicada en la placa de características. Compruebe además si la tensión de red corresponde a la tensión de entrada del cargador.



Herramienta de tipo II – Doble aislamiento – No requiere enchufe con conexión a tierra.

Cambio de cables o conectores

Elimine los cables o conectores antiguos inmediatamente después de que se hayan sustituido por otros nuevos. Enchufar un conector de un cable suelto a una toma de corriente es peligroso.

- Extraiga el acumulador. Cuando no se utilice la herramienta eléctrica, antes del mantenimiento y al cambiar de herramientas, como por ejemplo, portabrocas, brocas.
- El aparato está diseñado para atornillar y taladrar. Se excluyen de forma expresa todas las demás aplicaciones.

3. MONTAJE DE LOS ACCESORIOS



Antes de montar un accesorio, quite siempre la batería.

Poner y retirar las brocas de la taladradora Fig. B

La máquina puede albergar además de filos de taladrar también puntas de atornillar con tronco hexagonal.

- Afloje el portabrocas (4), girando por el reborde (9).
- Introduzca el tronco del filo de taladrar en el alojamiento del portabrocas.
- Apriete el portabrocas para que el filo de taladrar quede firmemente sujeto.
- Gire de nuevo el portabrocas cuando desee cambiar el filo de taladrar.

Colocación y extracción del acumulador Fig. C



Compruebe que la superficie exterior del acumulador o de la herramienta esté limpia y seca antes de conectar el cargador.

- Procure que el selector de dirección de giro (5, Fig. A) se encuentre en la posición correcta para evitar que la máquina pueda conectarse inesperadamente.
- Introduzca el acumulador (5) en el pie de la máquina, como se indica en el dibujo. Presione firmemente el acumulador hasta que encaje.
- Presione en ambos lados el botón de bloqueo (10), antes de extraer el acumulador y tire de él para sacarlo del pie de la máquina.

4. MANEJO



Observe siempre las indicaciones de seguridad y cumpla con las prescripciones obligatorias.

Sujete la máquina firmemente y presione el filo de taladrar uniformemente contra la pieza. No sobrecargue la máquina. Utilice exclusivamente filos de corte que no muestren signos de desgaste. Los filos de corte desgastados influyen negativamente en el funcionamiento de la máquina.

Ajuste del par Fig. D

La máquina tiene 16 ajustes de par diferentes con los que puede determinarse la fuerza para atornillar y destornillar los tornillos.

- Ajuste el anillo de regulación del par (3) en la posición deseada. Los ajustes de par seleccionables se indican en el anillo de regulación por medio de cifras del 1 al 8 y con un punto entre las cifras, que indica una posición intermedia (en total 16).
- Seleccione preferentemente una posición lo más baja posible para mover el tornillo. Seleccione una posición más alta cuando el motor patine.

Atornillar y destornillar tornillos

- Para atornillar tornillos, ponga el selector de dirección de giro (6) en la posición 'R'.
- Para destornillar tornillos ajuste el selector de dirección de giro en la posición 'L'.

Taladrado

- Gire el anillo de regulación del par (3) a la posición de taladrado.



Compruebe que el selector de dirección de giro (6) esté ajustado siempre en 'R' al taladrar.

Conexión y desconexión

Fig. A

- Presione el interruptor de conexión/desconexión (1). Regule las revoluciones de la máquina por medio de la transmisión de fuerza sobre el interruptor.
- Si suelta el interruptor de conexión/desconexión (1), se frena inmediatamente el portabrocas sin continuar girando por inercia.
- Desplace el selector de dirección de giro (6) al centro para bloquear la máquina en estado desconectado.



Coloque de nuevo en su sitio la máquina cuando el motor esté totalmente parado. No coloque la máquina sobre una superficie polvorienta. Las partículas de polvo pueden penetrar en el mecanismo.

Cargar las baterías

La batería incluida se entrega sin cargar.

15. In nessun caso gettare il blocco accumulatori nell'acqua o nel fuoco: esso potrebbe esplodere.

Sicurezza elettrica

Durante l'utilizzo di apparecchi elettrici devono venire osservate le seguenti norme generali di sicurezza per evitare l'insorgenza di pericoli di incendio, di scosse elettriche e di lesioni fisiche. Prima di mettere in funzione l'apparecchio elettrico si raccomanda di leggere attentamente le norme di sicurezza e di attenersi durante il suo utilizzo. Conservare sempre le norme di sicurezza.



Accertarsi sempre che il voltaggio elettrico coincida con il valore riportato sulla targhetta delle specifiche tecniche. Controllare che il voltaggio di rete corrisponda al voltaggio in entrata dell'adattatore di carica.



Macchina classe II - Doppio isolamento - Non è necessaria la messa a terra

In caso di sostituzione di cavi e spine

Gettare cavi e spine vecchi non appena sostituiti. È pericoloso inserire nella presa di corrente la spina di un cavo di alimentazione lasso.

- Attenzione. Togliere sempre il blocco accumulatori: in caso di non utilizzo dell'apparecchio elettrico, prima dell'esecuzione di operazioni di manutenzione e durante la sostituzione di accessori (per es. mandrino di serraggio, punte, ecc.).
- L'apparecchio è progettato esclusivamente per eseguire operazioni di trapanazione e di avvitamento. Qualsiasi utilizzo dell'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati è da considerarsi improprio.

3. ACCESSORI DI MONTAGGIO

Prima di montare un accessorio togliere sempre la batteria.

Inserimento e rimozione delle punte Fig. B

Oltre alle comuni punte da trapano, nell'utensile è possibile inserire anche punte da cacciavite a gambo esagonale.

- Allentare il mandrino portapunta (4) ruotandone l'elemento dotato di bordature (9).
- Inserire il gambo della punta nell'apertura del mandrino portapunta.
- Serrare il mandrino portapunta in modo tale da fermare saldamente la punta.
- Per cambiare la punta da utilizzare, allentare di nuovo il mandrino portapunta.

Inserimento e rimozione della batteria Fig. C



Accertarsi che la superficie del blocco accumulatori e/o dell'utensile sia sempre pulita e asciutta prima di collegare il caricabatterie.

- Assicurarsi che il selettore del senso di rotazione (indicato dal n° 5 nella Fig. A) si trovi nella posizione intermedia per impedire che l'utensile inizi a funzionare inaspettatamente.
- Sistemare la batteria (5) nel fondo dell'utensile, come indicato dalla figura. Spingere la batteria finché questa non si blocca facendo uno scatto.
- Per rimuovere la batteria dal fondo dell'utensile premere entrambi i lati del pulsante di rilascio (5) e rimuovere quindi la batteria.

4. FUNZIONAMENTO



Osservare sempre le norme applicabili e attenersi alle istruzioni per la sicurezza.

Tenere l'utensile impugnandolo saldamente e spingere la punta nel pezzo da lavorare esercitando una pressione uniforme. Evitare di forzare l'utensile. Utilizzare soltanto le punte che non mostrano segni di usura. L'utilizzo di punte usurate sortisce un effetto negativo sull'efficienza dell'utensile.



Non smaltire con i rifiuti domestici.

Norme di sicurezza importanti riguardanti il caricatore e il blocco accumulatore



Nel caso in cui si entri in contatto con l'acido contenuto nel blocco accumulatori, lavare immediatamente le parti contaminate con acqua. Nel caso in cui l'acido entri in contatto con gli occhi, risciacquarli immediatamente con acqua e rivolgersi subito a un medico.

1. Prima di utilizzare il blocco accumulatori e il caricabatterie, è necessario aver letto e compreso in ogni sua parte le istruzioni operative e le norme di sicurezza.
2. Avvertenza: Utilizzare il blocco accumulatori unicamente con il caricabatterie in dotazione. L'utilizzo di altri caricabatterie potrebbe essere pericoloso.
3. Tenere il blocco accumulatori, l'utensile e il caricabatterie lontano dall'umidità e dal bagnato (per es. pioggia o neve).
4. Prima di utilizzare il caricabatterie, controllare che tutti i conduttori elettrici siano collegati correttamente.
5. Se uno dei conduttori elettrici del caricabatterie è danneggiato, non utilizzare il caricabatterie fino a quando il conduttore non sarà stato sostituito.
6. Quando il caricabatterie non viene utilizzato, è consigliabile tenerlo scollegato dalla presa elettrica. Evitare di togliere la spina tirandola per il cavo.
7. Qualora il caricabatterie si guasti in seguito a una caduta o presenti un problema tecnico a causa di forti sollecitazioni meccaniche, si consiglia di portarlo da un rivenditore autorizzato per un controllo prima di utilizzarlo nuovamente. Sostituire tutte le parti danneggiate.
8. Prestare la massima attenzione al blocco accumulatori: non lasciarlo cadere e non urtarlo contro altri oggetti.

9. Non tentare in nessun caso di riparare il caricabatterie o il blocco accumulatori da soli. Ciò potrebbe essere estremamente pericoloso: le riparazioni devono sempre essere eseguite da un rivenditore autorizzato.
10. Prima di pulire o manovrare il caricabatterie o il blocco accumulatori, scollegare sempre la spina del caricabatterie dalla presa elettrica.
11. Non cercare di caricare il blocco accumulatori con temperature inferiori a 5 gradi o superiori a 40 gradi centigradi.
12. Le aperture per la ventilazione presenti nel caricabatterie non devono mai essere ostruite.
13. Il blocco accumulatori non deve mai andare in corto circuito.



Quando un apparecchio va in corto circuito, l'intensità della corrente elettrica aumenta. Questo potrebbe provocare il surriscaldamento dell'apparecchio, che potrebbe perfino prendere fuoco o esplodere, causando danni o mettendo in pericolo l'operatore.

Per evitare che questo accada:

- Non collegare connettori elettrici ai poli del blocco accumulatore.
- Accertarsi che nessun oggetto metallico (chiodi, monete, fermagli per documenti, ecc.) resti impigliato nell'alloggiamento del blocco accumulatori.
- Non esporre il blocco accumulatori alla pioggia o all'acqua.
- Utilizzare il blocco accumulatori fornito in dotazione al prodotto esclusivamente assieme a questo trapano / cacciavite elettrico a batteria al fine di evitare eventuali malfunzionamenti e/o rischi.
- 14. Se il blocco accumulatori è danneggiato o non può più essere ricaricato, è necessario smaltirlo nei modi appropriati. Non portare il blocco accumulatori nei rifiuti domestici.

- Use sólo el cargador de batería en un rango de temperatura entre +5 ° y + 40 ° C.
- Use el cargador de batería sólo en salas secas y ventiladas.

Carga Fig. E

- Coloque el soporte de la batería en una mesa plana y ponga la batería en el soporte. Preste atención a las marcas de los polos + y -.
- Coloque el adaptador de enchufe del adaptador de red en el conector situado en el lateral del soporte de la batería.
- Ponga el adaptador de red en la toma de pared.
- Se encenderá la luz roja de carga del soporte de la batería, indicando que se está cargando la batería.
- La carga de una batería completamente descargada durará unas 5 horas la primera vez y, posteriormente, unas 3 horas.



La luz no se apagará automática mente cuando haya finalizado el tiempo de carga. Retire la batería del cargador a las 5 horas de iniciarse la carga. Si no lo hace, podría sufrir un sobrecalentamiento.

Descarga de la batería



No sólo es importante la carga de las baterías; la descarga también tiene la misma o mayor importancia.

- Cuando está cargada la batería, debe usarse la taladradora con acumulador hasta que empiece a notar que la potencia disminuye y que no se alcanza la velocidad de giro máxima.
- Eso quiere decir que la batería está casi descargada. Sólo en ese momento podrá iniciar la carga de la batería.
- Si se carga la batería cuando aún está cargada, por ejemplo a un tercio de su capacidad, puede producirse el conocido como "efecto memoria". Puesto que, durante la carga, sólo se cargará la parte descargada de la capacidad de la batería, puede que el tercio aún cargado empiece a cristalizarse.

La parte cristalizada de la capacidad de la batería no podrá volver a usarse.

- No descargue la batería hasta el mínimo. En cuanto note que disminuye la potencia o la velocidad máxima de giro, deberá cargar la batería. Si use la taladradora y la batería se descargue completamente, puede producirse el conocido como "efecto de inversión de polos". Cambiará la polaridad de los polos de la batería: el "+" se convertirá en el "-" y viceversa. Si eso ocurre, la polaridad seguirá invertida durante la carga y la batería sufrirá daños irreparables.



Cuando no use la taladradora con acumulador durante un largo periodo de tiempo, antes de volver a usarla deberá cargar completamente la batería. La batería debe guardarse cargada.

5. SERVICIO Y MANTENIMIENTO



Antes de cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza saque siempre el enchufe de la caja de corriente (enchufe de pared). No utilice nunca agua u otros líquidos para limpiar las partes eléctricas de su pulidora.

Los aparatos han sido diseñados para funcionar correctamente durante un largo periodo de tiempo necesitando un mantenimiento mínimo. Manteniendo limpio el aparato y usándolo correctamente, conseguirá alargar la vida útil de los aparatos.

Limpieza

Limpie regularmente el aparato con un paño, preferentemente después de cada uso. Asegúrese de que las rejillas de ventilación no posean partículas de polvo ni suciedad. Si hubiera suciedad incrustada, utilice un paño humedecido con agua y jabón. No utilice jamás materiales disolventes tales como gasolina, alcohol, amoníaco, etc. Dichos productos podrían dañar el plástico de diferentes piezas del aparato.

Engrasado

El aparato no necesita ser engrasado.

Averías

Si se presenta una avería, por ejemplo, por el desgaste de una pieza, póngase en contacto con el proveedor de servicios indicado en la tarjeta de garantía. En el dorso de este manual encontrará un amplio resumen de las partes de recambio que se pueden ordenar.

Uso ecológico

Para prevenir los daños durante el transporte, el aparato ha sido embalado. Dicho embalaje está hecho, en la medida de lo posible, de material reciclable. Le rogamos, por lo tanto, que recicle dicho material. Las elementos de la batería de NiCd son reciclables.



Cualquier aparato eléctrico o electrónico desechado y/o defectuoso tiene que depositarse en los lugares apropiados para ello.

Garantía

Lea atentamente las condiciones de garantía indicadas en la tarjeta de garantía que aparece en este manual de instrucciones.

BERBEQUIM SEM FIO

Os números no texto seguinte correspondem às figuras da página 2 - 3.



Para a sua segurança e de terceiros, aconselhamos que leia com muita atenção este manual de instruções antes de começar a utilizar esta máquina. Guarde este manual de instruções e a outra documentação junto da máquina.

Conteúdos

1. Dados da máquina
2. Instruções de segurança
3. Montar acessórios
4. Funcionamento
5. Assistência e manutenção

1. DATOS DA MÁQUINA

Especificações técnicas

Voltagem	12V ~
Adaptador da volt. de carregar	230 V~
Frequência	50 Hz
Capacidade da bateria	1.3 Ah
Tempo de carregar	3-5 horas
Max. torção	12 Nm
Velocidade andamento livre	0-550/min
Diâmetro máx. da broca (madeira)	0.8-10 mm
Peso (incl. 1 bateria)	1.56 kg
Lpa (pressão sonora)	72.8 dB(A)
Lwa (nível de pressão sonora)	83.8 dB(A)
Vibração	0.703 m/s ²

Conteúdo da embalagem

- 1 Broca sem fio
- 1 Bateria
- 1 Carregador da bateria
- 2 Acessórios
- 1 Manual de instruções
- 1 Cartão de garantia
- 1 Instruções de segurança

Verifique a máquina e acessórios para identificar danos ocorridos no transporte.

TRAPANO A BATERIA

La numerazione indicata nel seguente testo rimanda alle immagini della pagina 2-3



Per la sua sicurezza e per quella delle altre persone, le consigliamo di leggere attentamente questo manuale dell'utente, prima di utilizzare questo apparecchio. Custodire il presente manuale e la documentazione allegata nelle vicinanze dell'apparecchio.

Indice

1. Dati dell'amacchina
2. Istruzioni di sicurezza
3. Accessori di montaggio
4. Funzionamento
5. Assistenza e manutenzione

1. DATI DELL'AMACCHINA

Caratteristiche tecniche

Voltaggio	12V ~
Voltaggio adattatore carica	230 V
Frequenza adattatore carica	50 Hz
Capacità batteria	1.3 Ah
Tempo carica	3-5 ore
Coppia mass. (bassa velocità)	12 Nm
Numero di giri a vuoto	0-550 / min
Diam. mandrino portapunta	0.8-10 mm
Peso (batteria inclusa)	1.56 kg
Lpa (Pressione acustica)	72.8 dB(A)
Lwa (Potenza acustica)	83.8 dB(A)
Valore di vibrazione	0.703 m/s ²

Contenuto della confezione

- 1 Trapano a batteria
- 1 Batteria
- 1 Caricabatteria
- 2 Punte per cacciavite a doppia faccia
- 1 Manuale d'uso
- 1 Norme di sicurezza
- 1 Cartolina di garanzia

Controllare che l'utensile, i pezzi sfusi e gli accessori non riportino danni dovuti al trasporto.

Informazioni sul prodotto

Fig. A

1. Interruttore di accensione/spengimento
2. Anello regolazione forza di torsione
3. Mandrino
4. Batteria
5. Interruttore di direzione

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Legenda dei simboli



Segnala il rischio di lesioni personali, di morte o di danni all'apparecchio in caso di non osservanza delle istruzioni di questo manuale.



Indica il rischio di scossa elettrica.



Rotazione, sinistra/destra.



Il numero di rivoluzione della macchina può essere stabilito elettronicamente



Non usare nella pioggia



Usare esclusivamente in luogo chiuso



Temperatura massima 40 °C.



Non gettare la batteria nel fuoco.



Non gettare la batteria in acqua.



Protezione termica 130 °C.



In caso di guasto, il trasformatore non è pericoloso (circuito separato).



Indica pericolo di lesioni, pericolo di morte e possibile danneggiamento dell'apparecchio, in caso di mancata osservanza delle indicazioni riportate nelle presenti istruzioni.

- A bateria está quase descarregada. Pode agora começar a carregar a bateria.
- Se carregar a bateria enquanto ainda existir, digamos, um terço da capacidade, pode fazer com que ocorra o "efeito de memória". Uma que durante o carregamento apenas a parte descarregada da capacidade da bateria é novamente carregada, a bateria pode começar a cristalizar no terço da capacidade que ainda está carregado. É possível que esta parte da bateria nunca mais possa ser utilizada.
- Não descarregue a bateria até ao mínimo. Assim que começar a notar que a energia ou que a velocidade máxima de rotação está a diminuir, tem de carregar a bateria. Quando continuar a utilizar o dispositivo e a bateria ficar completamente descarregada, pode ocorrer o chamado "interruptor de efeito de pólos". A polaridade dos pólos da bateria são comutados: o '+' passa a '-' e o '-' passa a '+'. Depois de ocorrer esta situação, a polaridade permanece comutada durante o carregamento e isto pode provocar danos irreparáveis na bateria.



Quando o aparelho sem fios não for utilizado durante um longo período de tempo, primeiro, carregue totalmente a bateria. A bateria tem de ser armazenada na condição carregada.

5. ASSISTÊNCIA E MANUTENÇÃO



Durante as tarefas de limpeza e manutenção, retire a ficha da tomada de corrente eléctrica. Nunca utilize água ou líquidos inflamáveis para limpar a máquina. Limpe a máquina, escovando-a com uma escova.

As máquinas foram concebidas para trabalharem durante longos períodos de tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento contínuo e satisfatório depende da utilização correcta da máquina e a limpeza regular.

Limpeza

Mantenha as ranhuras de ventilação da máquina limpas para impedir o sobre-aquecimento do motor. Limpe regularmente o revestimento da máquina utilizando um pano suave, de preferência após cada utilização. Mantenha as entradas de ventilação livres de poeiras e sujidades. Se a sujidade não sair, utilize um pano humedecido em água com detergente. Nunca utilize solventes tais como petróleo, álcool, amoníaco, etc. Estes solventes podem danificar as peças de plástico.

Lubrificação

A máquina não requer qualquer lubrificação adicional.

Falhas

Se ocorrer alguma falha, por exemplo, devido a desgaste duma peça, contacte o endereço de assistência indicado no cartão de garantia. No fim deste manual encontra um diagrama de componentes alargado com as peças que podem ser encomendadas.

Ambiente

Para evitar danos de transporte a máquina é fornecida com uma embalagem resistente. A embalagem é o mais possível feita de material reciclável. Por isso, use a possibilidade de reciclagem da embalagem. As células NiCd são recicláveis.



Os aparelhos eléctricos ou electrónicos avariados e/ou eliminados têm de ser recolhidos nos pontos de reciclagem adequados.

Garantia

As condições da garantia podem ser encontradas no cartão da garantia em separado.

Informações do produto

Fig. A

1. Interruptor ligar/desligar
2. Anel de definição de torque
3. Mandril
4. Bateria
5. Interruptor de direcção

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Explicação dos símbolos



Indica o risco de ferimentos, perda de vida ou danos na ferramenta, se não seguir as instruções deste manual.



Indica o perigo de choque eléctrico



Rotação, esquerda/direita.



O número de rotações da máquina pode ser definido electronicamente



Não utilizar à chuva.



Apenas para utilização interna



Temperatura Máxima 40 °C.



Não eliminar a pilha para o fogo.



Não atirar a pilha para a água.



Protecção térmica 130°C.



No caso de avaria, o transformador não é perigoso (circuito independente).



NiCd



NiCd

As baterias Ni-Cd são recicláveis. Entregue-a num centro de reciclagem de resíduos químicos, para que a bateria seja reciclada ou eliminada de forma a não prejudicar o ambiente.

Recicle sempre as pilhas

Importante notificação de segurança relativa às baterias e a carregador da bateria



Caso entre em contacto com o ácido de qualquer uma das baterias, lave as partes afectadas imediatamente com água. Se o ácido entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água e procure aconselhamento médico assim que possível.

1. Antes de utilizar as baterias e o carregador da bateria, certifique-se de que leu e compreendeu as instruções de utilização e as informações de segurança.
2. Utilize apenas as baterias com o carregador de baterias fornecido – a utilização de outros carregadores pode ser perigosa.
3. Mantenha a bateria, as ferramentas e o carregador da bateria afastados de condições molhadas e de humidade.
4. Antes de utilizar o carregador da bateria, verifique todos os cabos correctamente ligados.
5. Se existirem quaisquer cabos no carregador, não o utilize sem que estes tenham sido substituídos.
6. Quando o carregador não se encontrar em utilização, não deve permanecer ligado. Quando desligar, não puxe pelo cabo.
7. Se o carregador interromper o seu funcionamento ou apresentar quaisquer problemas técnicos, leve-o a um representante autorizado para que seja verificado antes de utilizá-lo novamente. Quaisquer peças danificadas devem ser substituídas.

8. Exerça extremo cuidado quando manusear a bateria, não a deixe cair nem bata contra outros objectos.
9. Nunca tente reparar o carregador da bateria ou a própria bateria; isto pode ser extremamente perigoso. As reparações devem ser sempre levadas a cabo por um representante reconhecido.
10. Desligue sempre o carregador antes de proceder a tarefas de limpeza ou de manutenção no mesmo.
11. Não tente carregar as baterias com temperaturas inferiores a 5 graus ou superiores a 40 graus centígrados.
12. As ventilações de ar no carregador da bateria têm de ser mantidas desobstruídas.
13. A bateria não deve apresentar curto-circuitos.



Quando um aparelho entra em curto-circuito, a força da corrente eléctrica é aumentada. Isto pode fazer com que o equipamento entre em sobreaquecimento, incendeie ou até exploda, provocando danos e colocando o operador em risco.

Para evitar esta situação

- Em primeiro lugar, não ligue quaisquer cabos aos terminais da bateria;
 - Certifique-se de que nenhum objecto metálico (pregos, moedas, cliques para papéis) não ficam presos na abertura da bateria;
 - Não exponha a bateria à água ou chuva.
14. Se a bateria estiver partida ou já não puder ser recarregada, deve ser imediatamente eliminada.
 15. Nunca lance a bateria para a água ou para o fogo – pode explodir.

Segurança eléctrica

Quando utilizar ferramentas eléctricas, deve sempre seguir as precauções básicas de segurança, de modo a reduzir o risco de incêndios, choques eléctricos e ferimentos pessoais. Leia estas instruções na íntegra antes de tentar utilizar este produto e guarde-as num local seguro.



Verifique sempre se a corrente eléctrica corresponde à tensão descrita na placa de classificação. Verifique também se a tensão eléctrica corresponde à tensão de entrada do carregador da bateria.



Máquina classe II – Isolamento duplo – Não necessita de tomada com terra.

Substituição de cabos ou tomadas

Elimine imediatamente cabos ou tomadas antigas depois de serem substituídas por componentes novos. É perigoso inserir a tomada de um cabo solto numa tomada de parede.

- Extraiga el acumulador. Quando no se utilice la herramienta eléctrica, antes del mantenimiento y al cambiar de herramientas, como por ejemplo, portabrocas, brocas.
- El aparato está diseñado para atornillar y taladrar. Se excluyen de forma expresa todas las demás aplicaciones.

3. MONTAR ACESSÓRIOS



Antes de montar um acessório, desligue sempre a bateria.

Inserir e remover as pontas das brocas Fig. B

Além das pontas a máquina também suporta pontas roscadas com um veio hexagonal.

- Solte o mandril (4) segurando uma secção e rodando a outra (9).
- Posicione o veio da ponta da broca na parte superior do mandril.
- Aperte o mandril até a ponta ficar bem apertada.
- Abra novamente o mandril quando pretender trocar a ponta da broca.

Inserir e retirar a bateria Fig. C



A broca só deve ser utilizada com o interruptor para a frente/para trás completamente encerrado

- Certifique-se de que o interruptor de direcção (5, Fig. A) está na posição central para impedir que a máquina se ligue inesperadamente.
- Coloque o acumulador (5) na parte inferior da máquina, tal como apresentado no diagrama, até engrunar.
- Antes de remover o acumulador, prima os botões de libertação (10) e retire o acumulador da parte inferior da máquina

4. FUNCIONAMENTO

Observe sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

Segure firmemente a máquina e empurre a ponta com uma pressão uniforme na peça de trabalho. Não force a máquina. Utilize apenas pontas que ainda não mostrem sinais de desgaste. As pontas desgastadas produzem um efeito negativo na eficácia da máquina.

Ajuste do torção Fig. D

A máquina conta com diferentes definições de torção, através das quais a força de aperto e libertação dos parafusos pode ser determinada.

- Coloque o anel de definição de torção (3) no torção pretendido.
- Preferivelmente, seleccione a definição mais baixa possível para movimentar o parafuso. Seleccione uma definição de torção mais elevada, se o motor derrapar.

Apartar e desapertar parafusos

- Coloque o interruptor de direcção (6) na posição 'R' para aparafusar.
- Coloque o interruptor de direcção na posição 'L' para desaparafusar.

Brocar

- Coloque o anel de definição de torção (3) na posição de brocar.



Certifique-se de que o interruptor de direcção (6) está sempre na posição 'R' durante a brocagem.

Ligar e desligar Fig. A

- Pressione o botão de ligar/desligar (1). Pode regular a velocidade da máquina pelo nível de pressão que aplica no botão.
- Soltar o botão de ligar/desligar (1) faz com que a broca pare imediatamente
- Faça deslizar o interruptor de direcção (6) para o centro para bloquear a máquina no modo desligado.

Não afaste a máquina sem que esta tenha parado completamente. Não armazene a máquina numa superfície poeirenta. As partículas de pó podem entrar no mecanismo.

Mudar as baterias Fig. E

O carregador da bateria incluído for exclusivamente concebido para carregar baterias do FDC-1200.

- Coloque a bateria no carregador tal como indicado na ilustração.

Se a broca sem fios não for utilizada durante um longo período de tempo, recarregue a bateria antes de guardá-la. Ocasionalmente, recarregue a bateria durante um curto período de tempo para impedir que se danifique. Guarde a bateria em separado num estojo de plástico.

Descarregar a bateria



Não só o carregamento das baterias é importante; a descarga é de igual importância ou até mais importante.

- Quando a bateria está carregada, a broca sem fios tem de ser utilizada até começar a notar que a potência está a diminuir e que não consegue alcançar a velocidade máxima de rotação.